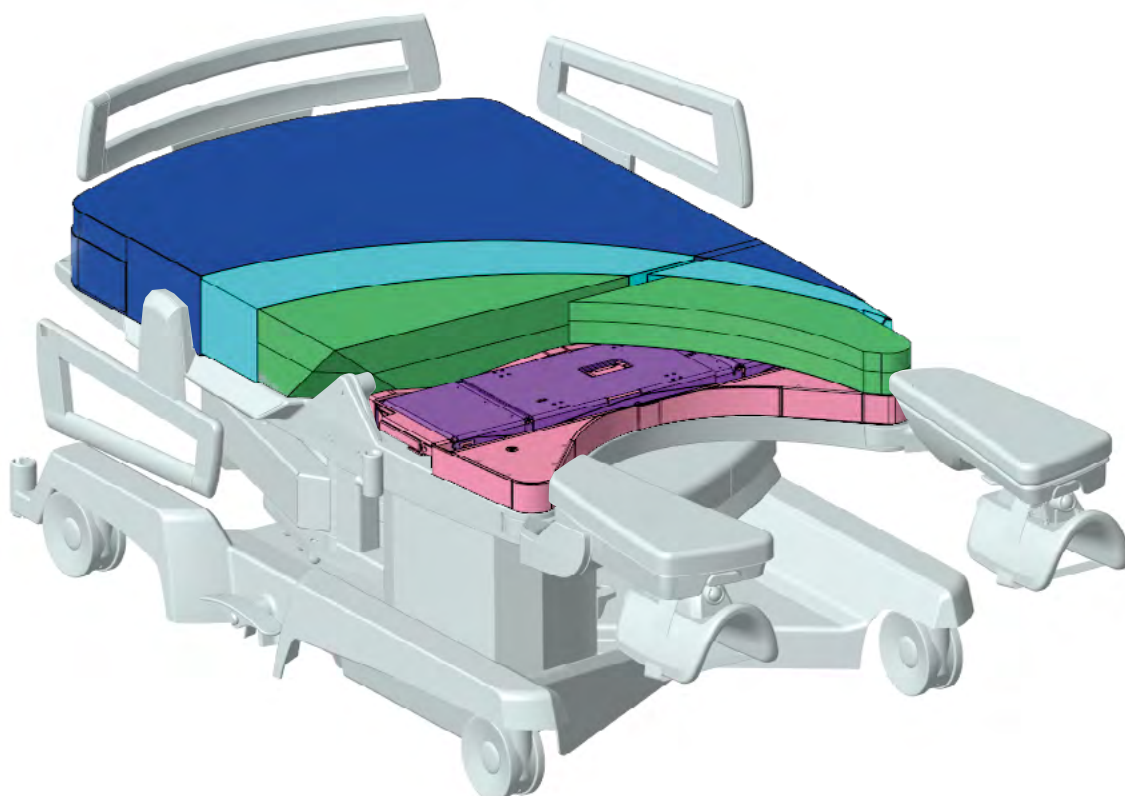


Instrucciones de uso y descripción técnica



Vibwife

Colchón de movilización



D9U001VBB-0105

Versión: 03

Fecha de publicación: 12-2025

Fabricante:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

Correo electrónico: info@linet.cz
<http://www.linet.com>
Servicio técnico: service@linetgroup.com

**Vibwife**

Colchón de movilización

Autor: L I N E T spol. s r.o.
Enlaces relacionados: www.linet.com

D9U001VBB-0105

Versión: 03
Fecha de publicación: 12-2025

Copyright © L I N E T spol. s r.o., 2025
Traducción © L I N E T spol. s r.o., 2025
Todos los derechos reservados.

Todas las marcas registradas son propiedad de sus respectivos dueños. El fabricante se reserva el derecho de modificar el contenido de este manual en relación con las normativas técnicas del producto. Por este motivo, el contenido de este manual puede presentar diferencias con respecto a la fabricación actual del producto.

Table of content

1 Símbolos y definiciones	4	10.1.4 Función BEBÉ MECEDO (Rocking Baby)	44
1.1 Avisos	4	10.1.5 Función ARMONÍA INFINITA (Infinite Harmony)	46
1.1.1 Tipos de advertencias	4	11 Accesorios	48
1.1.2 Estructura de las advertencias	4	11.1 Soporte del mando del paciente Vibwife	48
1.2 Instrucciones	4	12 Limpieza y desinfección	49
1.3 Símbolos en el envase	5	12.1 Limpieza y desinfección de las fundas	49
1.4 Símbolos y etiquetas en el colchón	6	12.1.1 Limpieza y desinfección manual recomendada de la funda superior	50
1.5 Etiqueta de producción con UDI	9	12.1.2 Concentraciones químicas recomendadas para la limpieza de la funda superior	51
1.5.1 Etiqueta con instrucciones para limpiar la funda superior del colchón de movilización Vibwife	9	12.1.3 Concentraciones químicas recomendadas para la limpieza de la funda interior	52
1.6 Abreviaturas	9	13 Solución de problemas y comportamiento de Vibwife53	
1.7 Definiciones	9	13.1 Códigos de error	54
2 Instrucciones de seguridad	10	14 Mantenimiento	55
3 Uso previsto	12	14.1 Mantenimiento periódico	55
3.1 Indicación	12	14.2 Piezas de recambio	55
3.2 Contraindicaciones	12	14.3 Revisión técnica de seguridad	55
3.3 Población de pacientes	12	15 Eliminación	56
3.4 Usuario previsto	12	15.1 Protección del medio ambiente	56
4 Descripción del producto	13	15.2 Eliminación	56
4.1 Firmware	13	15.2.1 En Europa	56
5 Especificaciones técnicas	14	15.2.2 Fuera de Europa	56
5.1 Identificación de las piezas aplicadas de tipo B	14	16 Garantía	57
5.2 Identificación de las piezas aplicadas de tipo BF	14	17 Normativas y reglamentos	57
5.3 Especificaciones mecánicas	14		
5.4 Especificaciones eléctricas	15		
5.5 Módulo de comunicación	15		
5.6 Condiciones medioambientales	15		
5.7 Compatibilidad electromagnética	16		
5.7.1 Instrucciones del fabricante: emisiones electromagnéticas	16		
5.7.2 Instrucciones del fabricante: susceptibilidad electromagnética	16		
6 Condiciones de uso y almacenamiento	18		
6.1 Condiciones de uso	18		
6.2 Almacenamiento	18		
7 Volumen de suministro y variantes del producto	19		
7.1 Suministro	19		
7.2 Volumen de suministro	19		
8 Puesta en marcha	20		
8.1 Instalación de Vibwife en la cama de partos AVE2	20		
8.2 Modo de espera	21		
9 Cable de alimentación	22		
10 Control de Vibwife	23		
10.1 Mando del paciente	24		
10.1.1 Pantalla de inicio	28		
Modo DEMO «CONSEJOS DE ANNA» - Guía de funciones de Vibwife	29		
IDIOMA	33		
AJUSTES	35		
MENÚ AJUSTES: TurnSupport	35		
MENÚ AJUSTES: Ángulo pelvis	37		
MENÚ AJUSTES: Brillo	38		
MENÚ AJUSTES: Información	39		
10.1.2 Función VIBRACIONES Y SACUDIDAS (Vibrations & Jiggle)	40		
10.1.3 Función BELLA DURMIENTE (Sleeping Beauty)	42		

1 Símbolos y definiciones

1.1 Avisos

1.1.1 Tipos de advertencias

Las advertencias se diferencian por el tipo de peligro mediante las siguientes palabras clave:

- ▶ **PRECAUCIÓN** advierte del riesgo de daños materiales
- ▶ **AVISO** advierte del riesgo de lesiones físicas
- ▶ **PELIGRO** advierte del riesgo de lesiones mortales

1.1.2 Estructura de las advertencias



PELIGRO

Aviso: electricidad

- ▶ Medidas para evitar el riesgo.



AVISO

Tipo y fuente de riesgo

- ▶ Medidas para evitar el riesgo, en caso necesario.



PRECAUCIÓN

Tipo y fuente de riesgo

- ▶ Medidas para evitar el riesgo, en caso necesario.

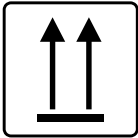
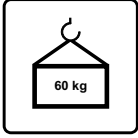
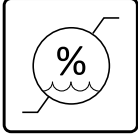
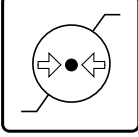
1.2 Instrucciones

Estructura de las instrucciones:

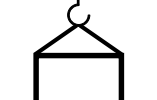
- ▶ Realice este paso

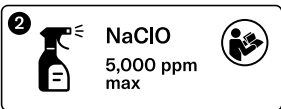
Resultados, si es necesario.

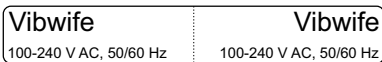
1.3 Símbolos en el envase

	FRÁGIL
	ESTE LADO HACIA ARRIBA
	MANTENER SECO (PROTEGER DE LA HUMEDAD)
	LÍMITE DE APILAMIENTO POR MASA
	PESO MÁXIMO DEL PRODUCTO ENVASADO (PALÉ INCLUIDO)
	HUMEDAD RELATIVA DEL AIRE
	PRESIÓN DEL AIRE
	SÍMBOLO DE RECICLAJE DE PAPEL
	NO CONTAMINAR EL MEDIOAMBIENTE

1.4 Símbolos y etiquetas en el colchón

	NÚMERO DE SERIE
	NÚMERO DE REFERENCIA (TIPO DE PRODUCTO SEGÚN LA CONFIGURACIÓN)
	IDENTIFICADOR UNÍVOCO DEL DISPOSITIVO
	PRODUCTO SANITARIO (COMPATIBLE CON EL REGLAMENTO SOBRE PRODUCTOS SANITARIOS)
	PRODUCTO CONFORME CON LA LEGISLACIÓN DE LA UE
	MARCADO EAC
	FABRICANTE
	FECHA DE FABRICACIÓN
INT.: x/y	MARCA DE FUNCIONAMIENTO INTERMITENTE (CICLO DE TRABAJO): SIGNIFICA QUE SI EL PRODUCTO SE UTILIZA DE FORMA CONTINUA DURANTE UN PERIODO DE TIEMPO «X», NO DEBE UTILIZARSE DURANTE UN PERIODO DE TIEMPO «Y». POR EJEMPLO, INT.: 10/20 SIGNIFICA QUE TRAS 10 MINUTOS DE USO/ POSICIONAMIENTO CONTINUO, EL PRODUCTO NO DEBE UTILIZARSE/ POSICIONARSE DURANTE 20 MINUTOS
IP X	PROTECCIÓN ESTRUCTURAL CONTRA LA PENETRACIÓN DE AGUA, CONTACTOS PELIGROSOS Y RESISTENCIA CONTRA OBJETOS EXTRAÑOS
~	CORRIENTE ALTERNA
	PESO MÁXIMO DE UNA PARTURIENTA O USUARIA
	PESO TOTAL DEL PRODUCTO

	PARTE APLICADA TIPO B
	PARTE APLICADA TIPO BF
	SOLO APTO PARA USO INTERIOR
	MARCADO CONFORME A LA DIRECTIVA CE 2002/96/CE (DIRECTIVA SOBRE ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS). SÍMBOLO DE: «NO TIRAR EL PRODUCTO A LA BASURA COMUNITARIA. UTILIZAR LOS PUNTOS ESPECIALES DE RECOGIDA DE APARATOS ELECTRÓNICOS VIEJOS.»
	ELECTRICIDAD PELIGROSA
	SEÑAL DE ADVERTENCIA GENERAL
	SEÑAL DE PRECAUCIÓN
	ADVERTENCIA, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO
	LAVADO MANUAL, MANTENIMIENTO MANUAL
	LIMPIAR CON UN PAÑO SUAVE CON SOLUCIÓN DE SAPONATO DE LIMPIEZA UNIVERSAL
	DESINFECTAR CON UNA SOLUCIÓN QUE CONTENGA menos de 5000 ppm DE HIPOCLORITO SÓDICO (CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DE USO)
	ACLARAR CON AGUA
	NO UTILIZAR FENOL

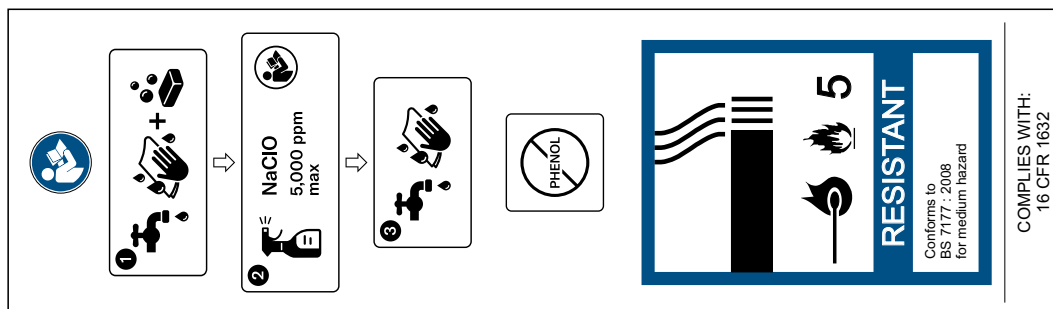
	LAS SOLAPAS DE LA FUNDA TEXTIL NO ESTÁN PENSADAS PARA MANIPULAR EL ASIENTO
	UTILICE ÚNICAMENTE LAS ASAS INTEGRADAS PARA MANIPULAR EL ASIENTO
	LA TAPICERÍA CUMPLE LOS REQUISITOS SOBRE RESISTENCIA A LA IGNICIÓN SEGÚN LA NORMATIVA BS 7177 EN LA CATEGORÍA DE RIESGO MEDIO. LA TAPICERÍA CUMPLE LOS REQUISITOS DE LAS NORMATIVAS EN 597-1, EN 597-2 Y BS 6807: RESISTENCIA A LAS FUENTES DE IGNICIÓN 5
	EL SÍMBOLO DE LA AUTORIDAD DE CERTIFICACIÓN PARA LOS SISTEMAS DE GESTIÓN DE LA CALIDAD
Contains FCC ID: 2AJYU-8PYA008 Contains IC: 23761-8PYA009 This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.	DESIGNACIÓN DEL MÓDULO DE COMUNICACIÓN
	ETIQUETA DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

1.5 Etiqueta de producción con UDI

La etiqueta de serie de Vibwife se encuentra en la funda interior del asiento.

La etiqueta de serie contiene información sobre la dirección del fabricante, la fecha de fabricación (año-mes-día), el número de referencia del producto, el número de serie del producto, el número de artículo de comercio mundial (GTIN), la identificación única del dispositivo (UDI), símbolos, especificaciones del peso y especificaciones eléctricas.

1.5.1 Etiqueta con instrucciones para limpiar la funda superior del colchón de movilización Vibwife



1.6 Abreviaturas

CISPR	Comisión internacional de radiointerferencias
CEM	Compatibilidad electromagnética
Hz	Unidad de frecuencia en el sistema SI
INT.	Ciclo de trabajo
PI	Grado de protección contra el agua y el polvo
LED	Diodos emisores de luz
PS	Producto sanitario
OEEZ	Residuos eléctricos y electrónicos
ppm	Partes por millón (1000 ppm = 0,1 %)
RF	Radiofrecuencia
SWL	Carga de trabajo segura
VA	Unidad de potencia de entrada
AF	Alta frecuencia

1.7 Definiciones

Peso máximo de una parturienta o usuaria	Carga máxima admisible del colchón
Una persona adulta	Mujeres embarazadas durante las revisiones periódicas del embarazo y/o durante todas las fases del trabajo de parto y el parto, y sus acompañantes
Entorno de aplicación 5	Atención ambulatoria, prestada en un hospital u otro centro sanitario bajo supervisión médica, en la que se facilitan PRODUCTOS SANITARIOS para uso de personas enfermas, lesionadas o discapacitadas con fines de tratamiento, diagnóstico o seguimiento.
Parte aplicada tipo B	El grado de protección contra descargas eléctricas de las partes del producto en contacto con el paciente.
Parte aplicada tipo BF	El mayor grado de protección contra descargas eléctricas en relación con las partes del producto en contacto con el paciente.

2 Instrucciones de seguridad



AVISO

Nunca utilice las funciones de movilización y posicionamiento de Vibwife en situaciones en las que las técnicas manuales de movilización o posicionamiento se consideren inapropiadas. El dispositivo debe estar desconectado de la red eléctrica.



AVISO

Nunca utilice las funciones de movilización y posicionamiento de Vibwife en mujeres en trabajo de parto/ usuariass con preeclampsia. El dispositivo debe estar desconectado de la red eléctrica.



AVISO

No utilice nunca las funciones de movimiento y posicionamiento de Vibwife durante intervenciones quirúrgicas (p. ej. sutura, cesárea o episiotomía) El dispositivo debe estar desconectado de la red eléctrica.



AVISO

No realice nunca tareas de mantenimiento o reparación durante el uso.



AVISO

No lo limpie nunca en lavavajillas automáticos



PELIGRO

No coloque nunca la fuente de alimentación en las partes móviles de la cama de partos.



PELIGRO

La manipulación inadecuada del cable de alimentación eléctrica, por ejemplo, mediante dobleces, cizalladuras u otros daños mecánicos es peligroso.



PELIGRO

No se conectará ninguna toma de corriente múltiple suplementaria ni ningún alargador al sistema eléctrico médico.



PELIGRO

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este material solo debe conectarse a una red de suministro con toma de tierra.



AVISO

Este producto sanitario no está diseñado para entornos enriquecidos con oxígeno



AVISO

Este producto sanitario no está diseñado para su uso con sustancias inflamables.



AVISO

No está permitido utilizar, manipular o reparar el producto de forma distinta a la descrita en este manual, ya que podría causar daños al usuario de los que el fabricante no se hace responsable.



AVISO

Si el funcionamiento y los parámetros del producto no son los descritos en este manual del usuario, no utilice el producto e informe inmediatamente del problema al fabricante



AVISO

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el producto deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro en el que esté establecido el usuario o paciente.


AVISO

Las reparaciones del producto sanitario solo debe realizarlas el servicio técnico autorizado.


PELIGRO

Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de realizar cualquier reparación.


AVISO

No está permitido realizar modificaciones en el producto sin la autorización del fabricante.


AVISO

En caso de modificación de este producto, deben realizarse las comprobaciones y pruebas adecuadas para garantizar su uso seguro permanente.


AVISO

Después de la fecha de caducidad del producto, se puede continuar utilizándolo tras obtener un resultado positivo de la inspección técnica realizada por un servicio técnico autorizado.


PRECAUCIÓN

El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en el producto y cambios en las instrucciones de uso que se deriven del progreso técnico.


PRECAUCIÓN

El fabricante afirma que todos los parámetros y materiales pueden ajustarse y modificarse. En particular, el diseño, la tecnología y los materiales están sujetos a cambios sin que ello afecte a los parámetros técnicos y operativos ni a la seguridad del producto.


PRECAUCIÓN

El diseño del producto garantiza un uso seguro si se siguen las instrucciones de este manual.


PRECAUCIÓN

La instalación de Vibwife solo puede realizarla un fabricante autorizado o un servicio técnico autorizado.

Instrucciones adicionales para un uso correcto:

- ▶ Siga atentamente las instrucciones de uso
- ▶ Asegúrese de que cada usuario haya leído y comprendido perfectamente estas instrucciones antes de utilizar el producto
- ▶ Utilice el Vibwife únicamente como se especifica en estas instrucciones de uso y solo cuando esté en perfectas condiciones
- ▶ Si es necesario, compruebe el funcionamiento de Vibwife todos los días o en cada cambio de turno.
- ▶ Utilice Vibwife únicamente con la fuente de alimentación adecuada
- ▶ Asegúrese de que Vibwife solo lo utilice personal cualificado que haya sido formado en el uso del colchón de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante o una persona autorizada por el fabricante, un representante autorizado o una persona acreditada por un representante habilitado
- ▶ Asegúrese de que las parturientas o usuarias estén informadas de cómo utilizar Vibwife y de todas las instrucciones de seguridad pertinentes
- ▶ Utilice piezas de repuesto originales para sustituir cualquier pieza dañada y solicítelas al servicio técnico del fabricante
- ▶ Asegúrese de que el mantenimiento y la instalación los realice únicamente personal cualificado que haya sido formado por el fabricante
- ▶ Asegúrese de que no se supere el ciclo de trabajo indicado de Vibwife
- ▶ Para evitar fallos de funcionamiento, utilice solo accesorios originales del fabricante
- ▶ Asegúrese de que no se supere la carga de trabajo segura indicada
- ▶ No supere el límite de peso máximo de la parturienta o usuaria tanto para la cama de partos como para Vibwife
- ▶ Para la limpieza básica, utilice un paño suave y solo una solución limpiadora de detergente neutro multiusos
- ▶ Para la desinfección, recomendamos utilizar productos convencionales de desinfección de superficies, como soluciones a base de amonio cuaternario o peróxido. Siga siempre la concentración recomendada por el fabricante del producto para el tipo de superficie
- ▶ No utilice sustancias abrasivas ni disolventes orgánicos
- ▶ No utilice grandes cantidades de solución limpiadora, ya que se corre el riesgo de que el agua penetre en el accionamiento del motor y dañe la instalación eléctrica, por lo que el producto no funcionará correctamente
- ▶ En caso de limpieza y desinfección inadecuadas, existe riesgo de infección nosocomial
- ▶ Coloque la tapicería únicamente sobre una superficie seca

3 Uso previsto

- ▶ Vibwife es un colchón de movilización eléctrico que se utiliza en camas de parto compatibles para facilitar el parto fisiológico

3.1 Indicación

- ▶ Para las mujeres durante los controles ambulatorios y estacionarios del embarazo y/o en todas las fases del parto y durante el puerperio

3.2 Contraindicaciones

Los movimientos de Vibwife no se pueden utilizar en los siguientes casos:

- ▶ cualquier procedimiento médico invasivo, como cesáreas no planificadas
- ▶ durante la administración de anestesia epidural
- ▶ la episiotomía
- ▶ el parto con ventosa o fórceps
- ▶ en mujeres embarazadas con riesgo de parto prematuro no deseado

En estos casos, el dispositivo debe estar siempre desconectado de la red eléctrica

3.3 Población de pacientes

- ▶ Mujeres embarazadas o en periodo de puerperio. Entorno de aplicación 5 (ambulatorio), como en la normativa IEC 60601-2-52, como los departamentos de ginecología y obstetricia de los centros sanitarios

3.4 Usuario previsto

- ▶ Profesionales sanitarios (enfermeras, médicos)
- ▶ A las mujeres embarazadas o en periodo de puerperio se les permite usar con seguridad todas las funciones de Vibwife, excepto en los casos que se mencionan como contraindicaciones en el capítulo “3.2 Contraindicaciones” (a partir de la evaluación que haga el profesional sanitario del estado de salud de cada mujer)
- ▶ Personal técnico: mantenimiento y limpieza

4 Descripción del producto

- ▶ Vibwife imita las técnicas manuales de movilización y posición. Está destinado a los profesionales del parto y a la propia parturienta o usuaria. La amplitud y velocidad de movimientos están restringidas físicamente. Las restricciones se han determinado de forma que sean lo suficientemente bajas como para garantizar que ni siquiera el accionamiento incorrecto o involuntario de cualquiera de los controles pueda causar daños a la parturienta o usuaria.
- ▶ La función básica es la de colchón. La consecuencia de un fallo de las funciones de movilización y posicionamiento de Vibwife es un «cuidado habitual» simultáneo, que no supone ningún riesgo para el usuario.
- ▶ El módulo de movimiento del colchón Vibwife, que proporciona movimiento en la zona pélvica, está situado en la zona de asiento del colchón.
- ▶ La funda exterior se puede limpiar (véase el capítulo “12 Limpieza y desinfección”). Si la funda exterior está dañada, póngase en contacto con el servicio técnico para su sustitución.
- ▶ Vibwife está disponible en dos variantes: Vibwife y Vibwife Premium, que se diferencian por la rigidez del relleno de espuma del respaldo.

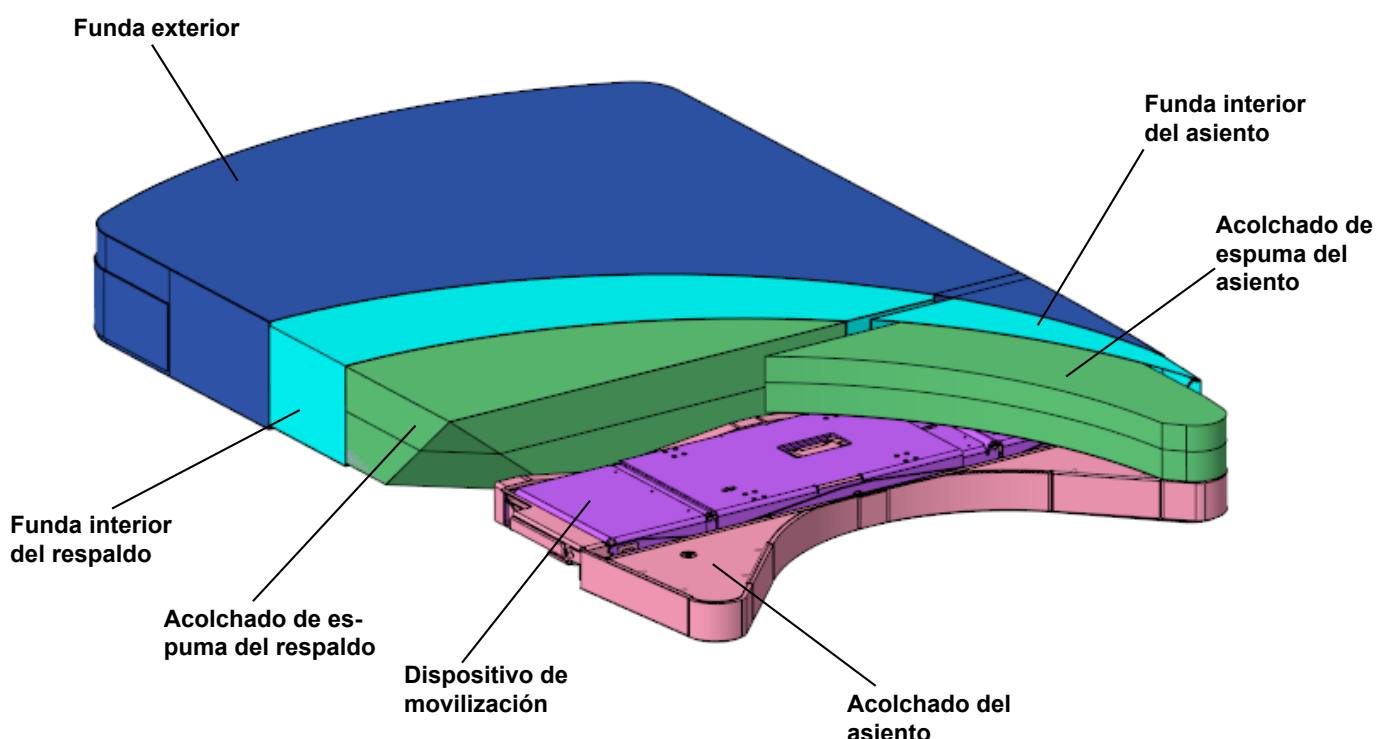


Fig. 1 Descripción de Vibwife

4.1 FIRMWARE



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales debido al uso inadecuado de Vibwife

- ▶ Después de instalar el nuevo firmware, el personal médico tiene que recibir información sobre los cambios en el uso del producto sanitario y, a continuación, recibir la formación adecuada.

El producto contiene firmware que solo puede actualizarse por un técnico de servicio autorizado o un representante habilitado. Un representante habilitado es una persona que ha completado con éxito la formación en línea de LINET AR y que, a continuación, figura en la lista global de LINET AR. Asimismo, recibe el procedimiento exacto para instalar el firmware y para su verificación.

NOTA El mando del paciente puede mostrar una pantalla negra durante la actualización del firmware, después de la actualización la pantalla se iluminará de nuevo y se mostrará el menú de inicio.

5 Especificaciones técnicas

Todas las especificaciones son nominales y están sujetas a tolerancias de diseño y fabricación.



AVISO

Utilice Vibwife exclusivamente con la cama de partos AVE2 y respete los valores de las especificaciones mecánicas y eléctricas para evitar daños los componentes

5.1 Identificación de las piezas aplicadas de tipo B

Esta parte del colchón de movilización Vibwife es parte aplicada de tipo B:

- Colchón de movilización

5.2 Identificación de las piezas aplicadas de tipo BF

Esta parte del colchón de movilización Vibwife es parte aplicada de tipo BF:

- Mando del paciente

5.3 Especificaciones mecánicas

Parámetro	Valor
Dimensiones (largo x ancho x alto)	144 cm x 85,5 cm x 13,5 cm
Peso del colchón (sin fuente de alimentación ni mando del paciente)	26 kg
Peso máximo de una parturienta o usuaria	220 kg
La carga máxima de la parte del asiento (este peso corresponde a la posición de rodillas y sentada recomendada para una parturienta de 220 kg, es decir, la SWL [carga de trabajo segura] permitida)	155 kg
Peso de la fuente de alimentación	1,5 kg
Mando del paciente	0,3 kg
Desplazamiento máximo	±2,3 cm
Inclinación máxima	±5,5°

	VIBWIFE	VIBWIFE PREMIUM
Material de espuma	Espuma de poliuretano	Poliuretano y espuma viscoelástica
Material de la funda Base Revestimiento	100 % poliéster 100 % poliuretano	100 % poliéster 100 % poliuretano
Funda	Impermeable	Impermeable
Altura de la columna de agua	>200 cm	>200 cm
Resistencia al fuego de la funda	Según BS7175: fuente de ignición 5	Según BS7175: fuente de ignición 5
Resistencia al fuego de todo el colchón	Según BS7177: fuente de ignición 5	Según BS7177: fuente de ignición 5
Biocompatibilidad de la funda superior	Según ISO 10993-5 (citotoxicidad) a ISO 10993-10 (sensación e irritación cutáneas)	Según ISO 10993-5 (citotoxicidad) a ISO 10993-10 (sensación e irritación cutáneas)
Tipo de colchón	Una cara	Una cara
Forma del colchón	Forma de la parte dorsal y del asiento de la cama	Forma de la parte dorsal y del asiento de la cama

5.4 Especificaciones eléctricas

Parámetro	Valor
Adaptador de corriente	48 V CC; 4,6 A (tipo MEAN WELL GSM220A48-R7B)
Entrada de tensión, frecuencia	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Entrada máxima	312 VA
Protección contra la entrada (EN 60529)	IPX4 (Vibwife utilizado en la cama AVE2)
Clase de protección: producto	Clase I

El dispositivo contiene una batería no extraíble que forma parte de la placa de circuito impreso principal (batería recargable de litio de pentóxido de vanadio tipo VL 2020).

El dispositivo contiene elementos de protección contra sobrecorriente que el usuario no puede reemplazar y que no están previstos para ser sustituidos durante una intervención de mantenimiento periódica.

5.5 Módulo de comunicación

- ▶ El dispositivo contiene un módem LTE con comunicación automática
- ▶ El módem LTE está destinado exclusivamente a la transmisión de datos operativos y actualizaciones de software; no transmite datos de pacientes ni del personal
- ▶ Estos dispositivos producen un archivo de registro cada vez que hay una sesión
- ▶ Este archivo de registro se carga a través del módulo GSM/LTE al servidor en la nube
- ▶ Una vez cargado el archivo de registro, se procesa y se importa la información válida a la base de datos de la aplicación en la nube
- ▶ La base de datos almacena datos, análisis e información detallada sobre la asociación de dispositivos, su uso y los informes sobre estos parámetros
- ▶ Solo los empleados de L I N E T spol. s r.o. tienen acceso a los datos
- ▶ Los datos pueden gestionarse en Power Apps y visualizarse en la aplicación Power BI disponible en línea
- ▶ El módem se encuentra bajo una funda y no es accesible al personal ni al paciente
- ▶ El módem está equipado con dos antenas
- ▶ El módem es compatible con redes 2G/3G/4G de cobertura mundial y consume muy poca energía

5.6 Condiciones medioambientales

Condiciones de uso	
Temperatura ambiente	10 °C a 40 °C
Humedad relativa	30 % - 75 %
Presión atmosférica	795 hPa - 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	
Temperatura ambiente	-40 °C a 70 °C
Humedad relativa	10 % - 100 % (sin condensación)
Presión atmosférica	795 hPa - 1060 hPa

5.7 Compatibilidad electromagnética

Vibwife está previsto para hospitales, excepto cerca de material quirúrgico de AF activo y de la sala blindada contra RF de un sistema médico de imágenes por resonancia magnética, donde la intensidad de las perturbaciones EM es elevada.

Lista de cables usados

- Cable de alimentación, longitud máxima de 6 m



AVISO

El uso de accesorios, convertidores y otros cables distintos a los indicados y suministrados por el fabricante de Vibwife conlleva un aumento de la emisión electromagnética o a una reducción de la inmunidad electromagnética de Vibwife y provoca un funcionamiento incorrecto.



AVISO

Los dispositivos móviles de comunicación por RF (incluidos los dispositivos de uso final como cables de antena y antena externa) no deben utilizarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte de Vibwife, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría deteriorarse la funcionalidad de Vibwife.



AVISO

No sobrecargue Vibwife (SWL: carga de trabajo segura), respete el ciclo de trabajo (INT.) Y tenga en cuenta el capítulo "14 Mantenimiento" para mantener la seguridad básica con respecto a las perturbaciones electromagnéticas durante la vida útil prevista.



AVISO

La fuente de alimentación «GSM220B48-R7B» forma parte integrante del producto sanitario Vibwife. Para evitar que los líquidos entren en contacto con la fuente de alimentación, esta debe fijarse por encima del suelo. El uso de otro modelo de fuente de alimentación debe recibir la aprobación del fabricante. El uso de otra fuente de alimentación puede provocar un aumento de los niveles de radiación electromagnética interferente y reducir la seguridad de la mujer en el parto/del usuario y del operador.

5.7.1 Instrucciones del fabricante: emisiones electromagnéticas

Prueba de emisiones	Conformidad
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A
Fluctuaciones de tensión/emisiones intermitentes IEC 61000-3-3	Conforme

5.7.2 Instrucciones del fabricante: susceptibilidad electromagnética

Pruebas de inmunidad	Nivel de conformidad
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV para descarga de contacto ±15 kV para descarga de aire
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campos de proximidad de materiales de comunicaciones inalámbricas por RF IEC 61000-4-3	véase "TABLE 1" on page 17

Pruebas de inmunidad	Nivel de conformidad
Transitorios eléctricos rápidos/ráfagas IEC 61000-4-4	±2 kV para línea eléctrica frecuencia de repetición 100 kHz
Sobretensión IEC 61000-4-5	±1 kV conexión a un mismo nivel ±2 kV conexión al suelo
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz - 80 MHz) 6 V en bandas ISM entre 0,15 MHz y 80 MHz 80 % AM a 1 kHz
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30 A/m
Caídas de tensión, interrupciones breves en las líneas de entrada de la fuente de alimentación IEC 61000-4-11	0 % _{UT} : 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0 % _{UT} : 1 ciclo y 70 % UT; 25/30 ciclos Monofásico: a 0° 0 % _{UT} : ciclo 250/300

TABLA 1: INMUNIDAD a los materiales de comunicaciones inalámbricas por RF

Frecuencia de prueba (MHz)	Banda (MHz)	Servicio	Modulación	Nivel de prueba de inmunidad (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulación de impulsos 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ±5 kHz de desviación 1 kHz sinusoidal	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulación de impulsos 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE banda 5	Modulación de impulsos 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE banda 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación de impulsos 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE banda 7	Modulación de impulsos 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de impulsos 217 Hz	9

NOTA No se aplican desviaciones a los requisitos de IEC 60601-1-2 ed. 4.

NOTA No se conocen otras medidas para mantener la seguridad básica basada en fenómenos de CEM.

6 Condiciones de uso y almacenamiento



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

Para garantizar la protección de clase I de Vibwife contra descargas eléctricas:

- Utilice únicamente tomas de corriente hospitalarias para conectar la fuente de alimentación



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No enchufe Vibwife a la red eléctrica sin que el cable de alimentación de la cama esté enchufado y desconecte el cable de alimentación de Vibwife antes de desconectar el cable de alimentación de la cama

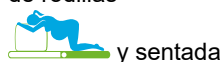
6.1 Condiciones de uso



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales

- El uso inadecuado de Vibwife puede provocar daños en el material
- **La carga máxima de la parte del asiento es de 155 kg.** Este peso corresponde a la posición recomendada de rodillas



y sentada



para una parturienta de 220 kg, es decir, la SWL permitida)

El dispositivo se detiene automáticamente tras un máximo de 6 horas de funcionamiento. En caso de sobrecarga, que podría producirse en cualquier momento después de un **periodo de conexión** y en un plazo de 6 horas de funcionamiento, el dispositivo puede pararse solo. En este caso, Vibwife puede volver a conectarse manualmente al cabo de un rato.

Ciclo de trabajo (INT.):

Vibwife no está diseñado para un funcionamiento continuo; la zona de asiento puede soportar una carga máxima de 155 kg, es decir, en el peor de los casos, para el modo Vibraciones y Sacudidas, 10 minutos de funcionamiento seguidos de 33 minutos de periodo desactivado (Vibwife se probó durante 10 minutos con la carga máxima y a la velocidad máxima. Tras un ciclo de enfriamiento, puede seguir utilizándose. Superar el ciclo de trabajo puede provocar un mayor calentamiento de los motores y la consiguiente activación de la protección térmica integrada, que detiene los motores cuando se superan los 80 °C. Una vez que la temperatura se ha reducido a una temperatura de funcionamiento segura para los motores (tras alcanzar el periodo desactivado), puede volver a activarse manualmente).

Valores del ciclo de trabajo (INT.) para los distintos modos:

Función	INT.
Vibraciones y Sacudidas	10 min activado / 33 min desactivado
Bebé Mecedo	50 min activado / 15 min de desactivado
Bella Durmiente	sin limitación
Armonía Infinita	40 min activado / 15 min desactivado

NOTA Medido con una carga máxima del asiento de 155 kg, una temperatura ambiente máxima de 40 °C y un ajuste de modo 5/5.

Vibwife está diseñado para su uso en habitaciones con fines médicos. Por consiguiente, el cableado debe cumplir las normativas locales que establecen las condiciones necesarias para el cableado eléctrico

- En circunstancias excepcionales (es decir, en caso de tormenta o terremoto), desconecte el colchón de la red eléctrica

6.2 Almacenamiento



PRECAUCIÓN

- Al guardarlo, no deje el cojín del asiento sobre los pasadores de fijación, ya que podría dañar el colchón



PRECAUCIÓN

- No coloque objetos afilados, pesados o pequeños sobre el colchón durante el almacenamiento, ya que se corre el riesgo de dañar la funda y el relleno de espuma

Cuando no se utilice Vibwife:

- Desconecte el cable de alimentación
- Asegúrese de que el colchón esté limpio y completamente seco (véase el capítulo "12 Limpieza y desinfección")
- Guarde el colchón en un lugar seco y seguro, alejado de objetos punzantes

7 Volumen de suministro y variantes del producto

7.1 Suministro

- ▶ En el momento de la recepción, compruebe que la entrega esté completa, tal como se indica en el albarán
- ▶ Notifique inmediatamente al transportista y al proveedor cualquier deficiencia o desperfecto, ya sea por escrito o anotándolo en el albarán

7.2 Volumen de suministro

- Vibwife:
 - El colchón de movilización solo es compatible con la cama de partos LINET® AVE2
- Mando del paciente
- Adaptador
- Soporte del adaptador
- Cable de alimentación
- Soporte para el cable de alimentación
- Cable alargador
- Soporte para el cable alargador
- Instrucciones de uso

Accesorios opcionales

- Soporte del mando del paciente

8 Puesta en marcha

Vibwife sustituye los colchones de origen pensados exclusivamente para la cama de partos AVE2 y compatibles con esta.



PELIGRO

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- ▶ Conecte el cable de alimentación de Vibwife solo cuando el cable de alimentación de la cama ya esté conectado. Para desconectar la unidad, proceda en orden inverso: primero desconecte el cable de alimentación de Vibwife y, a continuación, el cable de alimentación de la cama.
- ▶ El cable de alimentación de Vibwife debe colocarse de forma que no quede atrapado, doblado ni sufra ningún otro daño mecánico.



AVISO

Peligro de lesiones al trabajar con Vibwife

- ▶ Asegúrese de que Vibwife esté desconectado de la red eléctrica antes de su puesta en funcionamiento, su retirada del servicio y su mantenimiento.



PRECAUCIÓN

Peligro de daños materiales debido a una puesta en funcionamiento incorrecta

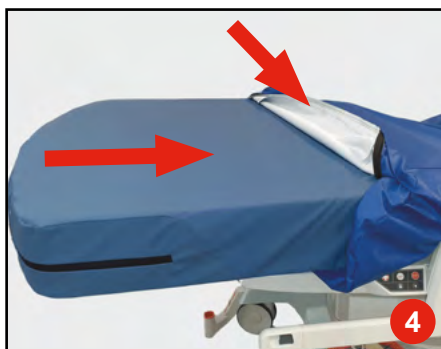
- ▶ Antes de la instalación, asegúrese de que Vibwife sea compatible con su cama de partos.
- ▶ Asegúrese de que la puesta en marcha solo la realice el servicio de atención al cliente del fabricante.
- ▶ Debido al mayor peso de la parte de asiento de Vibwife (colchón de movilización) que un colchón normal, tenga especial cuidado al manipularlo. Al manipular la pieza de asiento, utilice únicamente las asas de plástico de los laterales y no las solapas de la funda superior.
- ▶ **No utilice la solapa de la funda superior para manipular el respaldo.**
- ▶ Cada cama de partos compatible dispone de instrucciones técnicas de instalación y desinstalación por separado. Las instrucciones pueden solicitarse al fabricante en cualquier momento. La instalación/desinstalación solo puede realizarla el servicio de atención al cliente del fabricante o personal hospitalario cualificado. El fabricante facilitará al personal técnico las instrucciones de instalación/desinstalación necesarias.

8.1 Instalación de Vibwife en la cama de partos AVE2

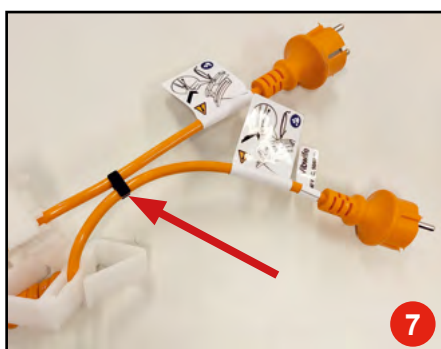
- ▶ Retire el colchón de origen.
- ▶ **Con ayuda de las asas de plástico** coloque la sección de asiento de Vibwife en la parte de asiento del armazón de la cama (no inserte todavía los pasadores de la parte de asiento de Vibwife en los orificios del armazón de la cama) y pase el cable de conexión por el hueco de la sección de asiento (1).
- ▶ Asegure la sección de asiento Vibwife en la cama, es decir, inserte los pasadores de la sección de asiento Vibwife en los orificios del armazón de la cama (2).
- ▶ Enchufe el cable de conexión en el conector del cable alargador. Asegúrese de que el cable de conexión se encuentre **detrás de la empuñadura** (3).



- ▶ Introduzca el colchón del interior del respaldo en la funda exterior y cierre la cremallera (4-5). Gire el respaldo sobre el respaldo de la cama.
- ▶ Conecte el mando del paciente (6).



- ▶ Asegúrese de que Vibwife esté correctamente colocado en la cama.
- ▶ Conecte el cable de alimentación de la cama de partos AVE2 con el cable de alimentación de Vibwife mediante un conector de plástico (7)
- ▶ **Enchufe primero la cama a la red eléctrica (8)**
- ▶ Enchufe Vibwife a la red eléctrica (9): el aparato se pone automáticamente en modo de espera (véase el capítulo “8.2 Modo de espera”).



Desinstalación o retirada de Vibwife de la cama:

- ▶ Siga el procedimiento de instalación en orden inverso, pero deje los cables de alimentación de la cama y de Vibwife conectados a través del conector de plástico.
- ▶ No es necesario retirar el colchón interior del respaldo

8.2 Modo de espera

En el modo de espera, el dispositivo está encendido y se comunica directamente con el módulo LTE. Los motores y la parte de alimentación están inactivos, el controlador no tiene alimentación (no está activo, no hay retroiluminación de la pantalla).

- ▶ Cuando Vibwife se enchufa a la red eléctrica, el dispositivo se pone automáticamente en modo de espera
- ▶ Para pasar del modo de espera al modo activo, hay que pulsar algún botón del mando del paciente
- ▶ El modo de espera se activa automáticamente tras 1 minuto de inactividad
- ▶ El modo de espera puede activarse inmediatamente (sin esperar 1 minuto) pulsando dos veces el botón STOP  del mando del paciente
- ▶ Vibwife puede apagarse si se desconecta de la red eléctrica; de lo contrario, el dispositivo estará activo o en modo de espera.

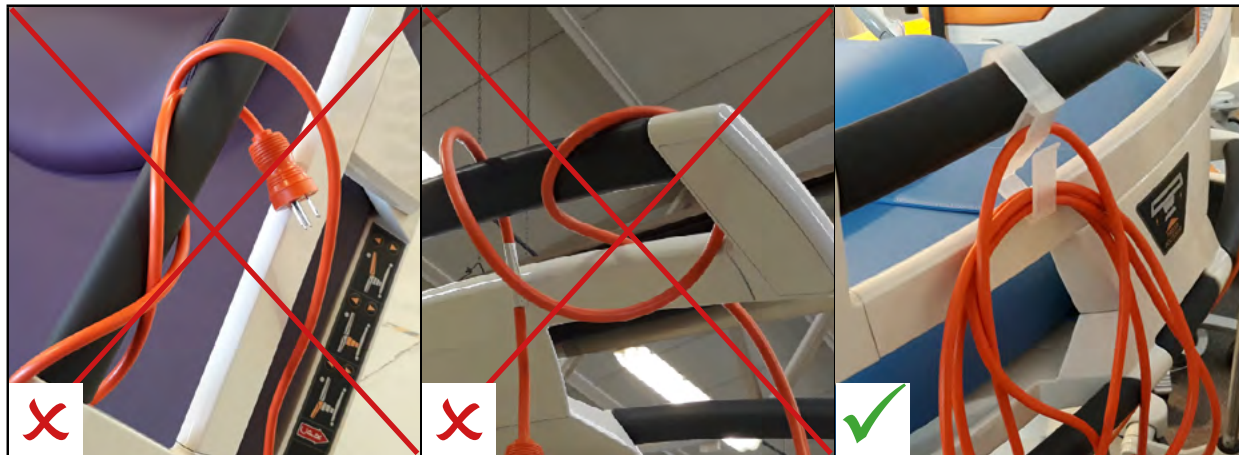
9 Cable de alimentación

La clavija de conexión sirve para conectar y desconectar Vibwife de la red eléctrica.



PELIGRO

El cable de alimentación debe fijarse a la cama en el punto seleccionado mediante un gancho de plástico. No enrolle nunca el cable en la cama ni en ninguna de sus partes, como las empuñaduras laterales, la parte delantera, las barandillas, etc.



PELIGRO

En caso de daños visibles en el cable de alimentación, no utilice Vibwife ni el cable Llame siempre al servicio técnico



PELIGRO

El cable de alimentación solo puede sustituirlo una persona autorizada y debidamente capacitada con una herramienta.

10 Control de Vibwife



AVISO

Riesgo de lesiones al utilizar Vibwife

Antes de conectar Vibwife a la red eléctrica, asegúrese de lo siguiente:

- ▶ el cable de conexión esté enchufado en el conector del armazón de la cama, esté correctamente tendido entre el colchón y el armazón de la cama y no presente signos de deterioro. Si el cable de conexión está visiblemente dañado, no utilice Vibwife y póngase en contacto con el servicio técnico
- ▶ que no haya signos de daños en la funda del colchón. Si la funda superior del colchón está dañada, no utilice Vibwife y póngase en contacto con el servicio técnico.



AVISO

Riesgo de lesiones al utilizar Vibwife

- ▶ La parturienta o usuaria solo pueden utilizar los mandos si el personal hospitalario ha evaluado que el estado físico y psicológico de la paciente es compatible con su uso y solo si el personal hospitalario ha enseñado el uso de los mandos a la parturienta o al usuario de acuerdo con las instrucciones de uso.



AVISO

Riesgo de lesiones al utilizar Vibwife

- ▶ Si la parturienta o usuaria utiliza Vibwife por su cuenta, el reposapiés debe estar en posición desplegada y bloqueada
- ▶ La parturienta o usuaria con anestesia epidural o poca sensibilidad en la parte inferior del cuerpo solo puede permanecer en una posición segura en la cama, es decir, la cama está preparada para la posición tumbada (el respaldo, la parte del asiento y el reposapiés están en un mismo plano).
- ▶ Si la parturienta o usuaria utiliza Vibwife por su cuenta, asegúrese de que Vibwife esté siempre en la posición óptima para la función seleccionada



AVISO

Existe riesgo de lesiones al colocar a la parturienta o usuaria en la cama

Antes de poner a la parturienta o usuaria en la cama

- ▶ Asegúrese de que el colchón esté bien colocado en la cama con los pasadores de fijación



AVISO

Riesgo de lesiones al utilizar Vibwife

- ▶ Cuando la parturienta o usuaria se acueste o se levante de la cama, deben desconectarse todas las funciones del colchón de movilización



PRECAUCIÓN

Peligro de daños materiales por humedad o suciedad

- ▶ Asegúrese de que la funda del colchón esté limpia y completamente seca (*véase el capítulo "12 Limpieza y desinfección"*)

Preparación de Vibwife para la colocación de la parturienta o usuaria

- ▶ Asegúrese de que el colchón esté correctamente colocado en la cama con los pasadores de fijación
- ▶ Coloque una sábana sobre el colchón, a menos que una persona cualificada le indique lo contrario

Colocación de la parturienta o usuaria en la cama

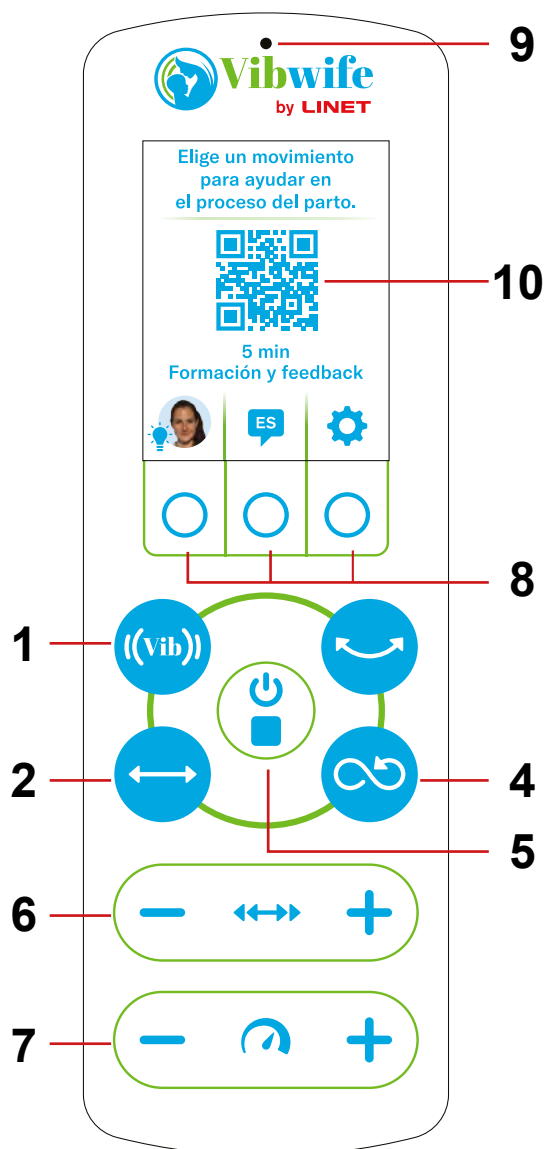
- ▶ Coloque a la parturienta o usuaria en la cama según la posición de parto óptima para la función del colchón seleccionada

10.1 Mando del paciente

- ▶ Vibwife está listo cuando se instala en la cama de partos siguiendo estas instrucciones de uso
- ▶ Una vez enchufado a la red, el dispositivo entra en modo de reposo
- ▶ Las funciones de posicionamiento en movimiento pueden utilizarse pulsando cualquier botón del mando del paciente
- ▶ Si Vibwife no se utiliza durante 60 segundos, se apaga y los controladores de motor se desconectan completamente de la red eléctrica. No pueden volver a encenderse sin que la parturienta o usuaria pulse un botón del mando del paciente
- ▶ El operador puede utilizar los botones , ,  o  para elegir la movilización del colchón y mediante los botones    y    controlar la amplitud y velocidad
- ▶ Los botones que pueden utilizarse para la función seleccionada **siempre están iluminados**

NOTA:

- ▶ Al pulsar el botón STOP  una vez, se ralentiza el movimiento actual y Vibwife vuelve a la posición neutra, donde se detiene. Mando del paciente activo
- ▶ Al pulsar el botón STOP  dos veces, se apagará inmediatamente Vibwife y el mando del paciente
- ▶ Todos los botones de función (1 - 7 en Fig. 2) pueden utilizarse aunque no funcione la pantalla del mando del paciente



1. BOTÓN DE LA FUNCIÓN Vibraciones y Sacudidas
2. Botón de la función BELLA DURMIENTE
3. BOTÓN DE LA FUNCIÓN BEBÉ MECEDO
4. Botón de la función ARMONÍA INFINITA
5. Botón STOP/ para volver a la pantalla de inicio
6. Botón para aumentar/disminuir la amplitud de movimiento
7. Botón para aumentar/disminuir la velocidad de movimiento
8. Botones de control (según el menú de la pantalla del controlador)
9. Sensor de nivel de brillo de la pantalla
10. Enlace al [tutorial de vídeo sobre las técnicas de parto y las funciones de Vibwife, junto con el cuestionario de evaluación](#)

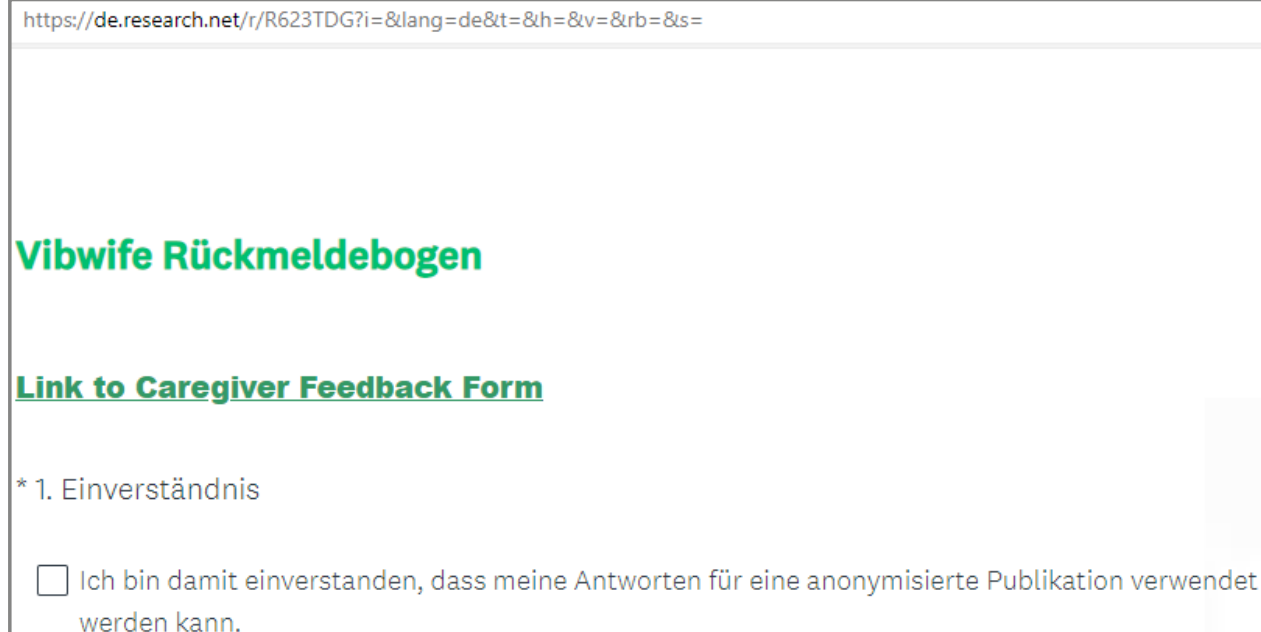
Fig. 2 Mando del paciente de Vibwife

Dispositivo de lectura de códigos QR:

- Puede leer un código QR con un teléfono inteligente o una tableta que tenga una cámara y una aplicación de lectura de códigos QR instalada. Si no dispone de la aplicación en la cámara, puede descargar una aplicación de lectura de códigos QR de App Store o Google Play.

Cómo leer un código QR:

- Abra la aplicación Cámara o cualquier otra aplicación adecuada disponible para leer el código QR y apunte con la cámara directamente al código QR. Espere a que el lector se enfoque y escanéelo.
- Seleccione la acción que le ofrece la aplicación móvil. En este caso, se trata de una dirección web que le permitirá abrir una página web en el navegador web de su móvil (<https://vibq.ch/> → <https://de.research.net/>).



<https://de.research.net/r/R623TDG?i=&lang=de&t=&h=&v=&rb=&s=>

Vibwife Rückmeldebogen

Link to Caregiver Feedback Form

* 1. Einverständnis

☐ Ich bin damit einverstanden, dass meine Antworten für eine anonymisierte Publikation verwendet werden kann.

BOTONES E ICONOS DEL MANDO DEL PACIENTE

BOTÓN/SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	INICIO DE LA FUNCIÓN «VIBRACIONES Y SACUDIDAS»
	INICIO DE LA FUNCIÓN «BELLA DURMIENTE»
	INICIO DE LA FUNCIÓN «BEBÉ MECEDO»
	INICIO DE LA FUNCIÓN «ARMONÍA INFINITA»
	BOTÓN STOP Una pulsación = detener el movimiento de Vibwife alcanzando la posición neutra, el mando del paciente está activo Doble pulsación = pasar Vibwife al modo en espera, el mando del paciente está desactivado BOTÓN PARA VOLVER A LA PANTALLA DE INICIO
	AJUSTE DE LA AMPLITUD DE MOVIMIENTO
	AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE MOVIMIENTO
	VIBWIFE GUÍA DE CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES DEMO
	SELECCIÓN DE IDIOMA
	AJUSTES (TurnSupport, Ángulo pelvis, Idioma, Brillo, Info)
	DESPLAZARSE HACIA ABAJO EN EL MENÚ
	SUBIR EN EL MENÚ
	ENTRAR EN EL MENÚ EXTENDIDO / PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE DEL MENÚ
	SALIR DE LA FUNCIÓN DEMO «CONSEJOS DE ANNA»

BOTÓN/SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	VOLVER AL MENÚ SELECCIONADO ANTERIORMENTE
	CONFIRMACIÓN DE LA SELECCIÓN
	PAUSA EN EL PROGRAMA
	POSICIÓN RECOMENDADA PARA EL PARTO EN POSICIÓN ARRODILLADA
	POSICIÓN RECOMENDADA PARA EL PARTO EN POSICIÓN SENTADA
	POSICIÓN RECOMENDADA PARA EL PARTO EN DECÚBITO LATERAL
	CRONÓMETRO

10.1.1 Pantalla de inicio

- ▶ En la pantalla del mando del paciente se visualizan diferentes pantallas según la selección actual
- ▶ En cada pantalla seleccionada, aparece una barra de menús en la parte inferior
- ▶ Con los botones de control del mando, puede seleccionar una opción del menú Vibwife y desplazarse por el menú correspondiente

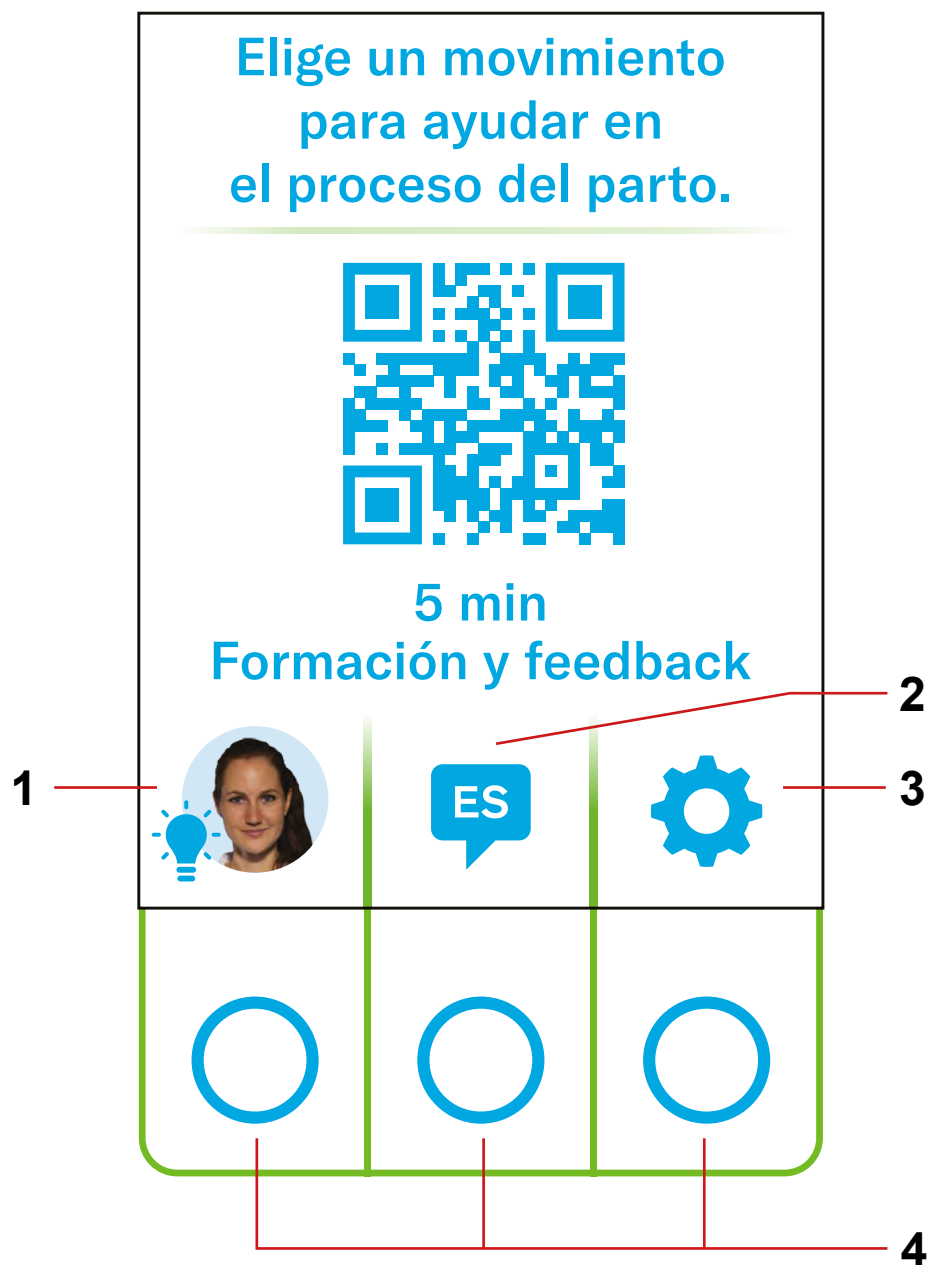


Fig. 3 Pantalla de inicio

1. Icono para el MODO demo «Consejos de Anna»
2. Icono del menú SELECCIÓN DEL IDIOMA
3. Icono del menú AJUSTES
4. Botones de control para seleccionar elementos de la barra de menús y desplazarse por los menús

MODO DEMO «CONSEJOS DE ANNA» - Guía de funciones de Vibwife

Informe a la parturienta o usuaria de que hay un Vibwife instalado en la cama de partos. En particular, mencione que Vibwife imita las técnicas manuales de movilización y posicionamiento. Estas técnicas podrían ayudarla a relajarse e influir positivamente en el parto.

Si está interesada, utilice el modo DEMO «Consejos de Anna»  y podrá ver las funciones de Vibwife en 5 minutos:

- ▶ BEBÉ MECEDO
- ▶ ARMONÍA INFINITA
- ▶ BELLA DURMIENTE
- ▶ VIBRACIONES Y SACUDIDAS

Para más información, consulte el capítulo “Pantallas que aparecen en la pantalla del mando del paciente en el modo DEMO” on page 31

La amplitud y velocidad de movimiento de las funciones BEBÉ MECEDO, ArmoníaINFINITA, BELLA DURMIENTE y VIBRACIONES Y SACUDIDAS tienen 5 niveles

- ▶ Explique a la parturienta o usuaria que todas las funciones motoras comienzan con la amplitud y el nivel de velocidad más bajos
- ▶ Explique a la parturienta o usuaria que la amplitud de movimiento y la intensidad de la función seleccionada se pueden aumentar o disminuir de forma independiente

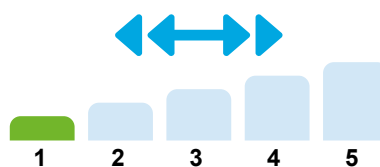


Fig. 4 Cinco niveles de amplitud de movimiento

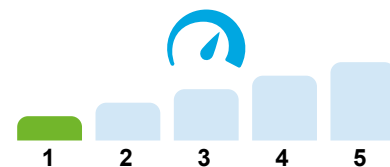


Fig. 5 Cinco niveles de velocidad de movimiento

Posiciones óptimas para el parto

- ▶ Explique a la parturienta o usuaria que para cada función del colchón de movilización, las posiciones óptimas -arrodillada, sentada o decúbito lateral- se muestran en la pantalla del mando del paciente.
- ▶ Si aparece más de una posición para la posición seleccionada, **la posición más óptima es la que aparece en el extremo izquierdo**



Fig. 6 Posiciones óptimas para el parto (la posición más óptima es siempre la de la izquierda)

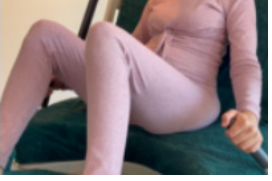
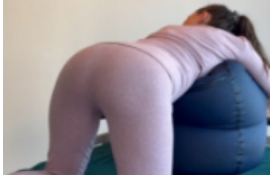
LISTADO EN EL MENÚ DEL MODO DEMO «CONSEJOS DE ANNA»

Para iniciar el modo DEMO de Vibwife:

- Pulse el botón  de la **pantalla de inicio**

Para elegir la función DEMO deseada (Bebé Mecedo, Armonía Infinita, Bella Durmiente, Vibraciones y Sacudidas):

- Utilice el  o  el botón de control

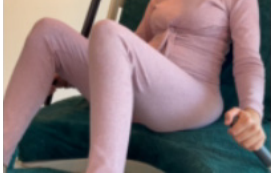
Elige un movimiento para ayudar en el proceso del parto.  5 min Formación y feedback   	Mi nombre es Anna. Soy matrona y mamá de Suiza. Yo inventé Vibwife y ahora le mostraré cómo funciona. Pulse el botón para empezar.  	Bebé Mecedor  POSICIONES RECOMENDADAS    	Armonía Infinita  POSICIONES RECOMENDADAS    
--	---	--	---

Para más información sobre la función seleccionada:

- Pulse el botón  del menú con la función seleccionada y, a continuación, utilice el  o el botón 

Para volver a la pantalla con la función seleccionada

- Pulse el botón 

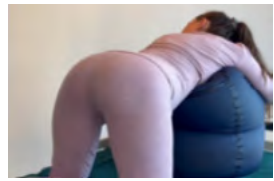
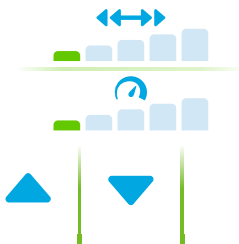
Bebé Mecedor  POSICIONES RECOMENDADAS    	El Bebé Mecedor mece suavemente al bebé en la pelvis. Este movimiento es más efectivo cuando está de rodillas (de preferencia)  	o sentada:  Mientras se mece, se crea una asimetría en la pelvis. De este modo, el bebé tiene más espacio para descender por el canal del parto.   
---	--	--

Para volver a la pantalla de inicio de Vibwife:

- Pulse la tecla  en cualquier momento durante la demostración de la función DEMO o pulse el botón  al final de la presentación de la función DEMO

PANTALLAS QUE APARECEN EN LA PANTALLA DEL MANDO DEL PACIENTE EN EL MODO DEMO

Información inicial	Elige un movimiento para ayudar en el proceso del parto.  5 min Formación y feedback   	Mi nombre es Anna.  Soy matrona y mamá de Suiza. Yo inventé Vibwife y ahora le mostraré cómo funciona. Pulse el botón para empezar.  		
BEBÉ MECEDOR	Bebé Mecedor  POSICIONES RECOMENDADAS  	El Bebé Mecedor mece suavemente al bebé en la pelvis. Este movimiento es más efectivo cuando está de rodillas (de preferencia)  	o sentada:  Mientras se mece, se crea una asimetría en la pelvis. De este modo, el bebé tiene más espacio para descender por el canal del parto.   	Bebé Mecedor se basa en las técnicas de movimiento en el parto que se realizan con la tradicional toalla mexicana denominada rebozo. Un estudio clínico realizado por Monod   
	et al. (2021) reveló que el 90 % de las madres que utilizaron Vibwife querrían volver a utilizarlo.  			
ARMONÍA INFINITA	Armonía Infinita  POSICIONES RECOMENDADAS  	La Armonía Infinita simula subir escaleras en la pelvis estando de rodillas:  Al apoyar completamente el peso de la parte  	superior del cuerpo sobre una almohada o una pelota de parto, la pelvis es más flexible. El movimiento puede utilizarse en todas las posiciones. Un estudio clínico   	realizado por Monod et al. (2021) constató: La Armonía Infinita es el movimiento más elegido.  

BELLA DURMIENTE	Bella Durmiente  POSICIÓN RECOMENDADA  	La Bella Durmiente es mejor cuando estás tumbada de lado:  Mueve suavemente la pelvis durante horas, incluso cuando se relaja o duerme. 	El movimiento modifica el ángulo de la pelvis. Esto ayuda al bebé a descender suavemente por la pelvis. Un estudio clínico realizado por Monod et al. (2021)   	reveló que el 93 % de las matronas recomiendan utilizar Vibwife.   
VIBRACIONES Y SACUDIDAS	Vibraciones y Sacudidas  POSICIONES RECOMENDADAS   	Las Vibraciones y Sacudidas ayudan a relajar todos los músculos, incluso aquellos que no se pueden controlar conscientemente. 	En la posición de rodillas, el movimiento imita una técnica tradicional de las matronas llamada "sacudir el manzano":  El movimiento puede utilizarse en todas las   	posiciones. Un estudio clínico realizado por Monod et al. (2021) reveló: el 90 % de las madres que utilizaron Vibwife se sintieron relajadas después de usarlo.   
Más información	Pulsa + y - para RANGO y VELOCIDAD y siente la diferencia. 	Qué programa le ha gustado más? Ahora le toca probar qué le sienta mejor. No lo olvide: Cuanto más se mueva, ¡más apoyará a su bebé! Atentamente, Anna   		

IDIOMA

El menú IDIOMA permite al usuario seleccionar la versión del idioma en que se mostrará el menú en la pantalla del controlador.

Es posible entrar en el menú IDIOMA:

- ▶ con el botón de control de IDIOMA 
- ▶ o con  el botón de control de AJUSTES

ENTRAR EN EL MENÚ «IDIOMA» CON EL BOTÓN DE CONTROL

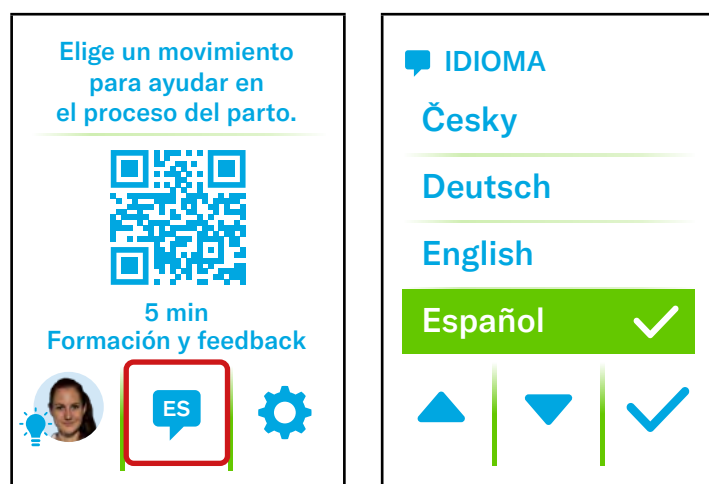


FIG. 7 MENÚ Idioma

Para seleccionar un IDIOMA:

- ▶ Pulse el botón de control  de la pantalla de inicio
- ▶ Con el  o el botón de control  seleccione el idioma deseado
- ▶ Con el botón de control  confirme la selección

NOTA: Cuando se pulsa brevemente el botón , el menú se muestra en el idioma seleccionado durante 14 horas. Si Vibwife se apaga durante más de 30 minutos, el menú se mostrará en el idioma predeterminado al encender el dispositivo. Para cambiar permanentemente el idioma seleccionado al idioma predeterminado, pulse la tecla  durante 5 segundos.

Para volver a la pantalla de inicio:

- ▶ Pulse el botón STOP  en el mando del paciente

ENTRAR EN EL MENÚ «IDIOMA» CON EL BOTÓN DE CONTROL

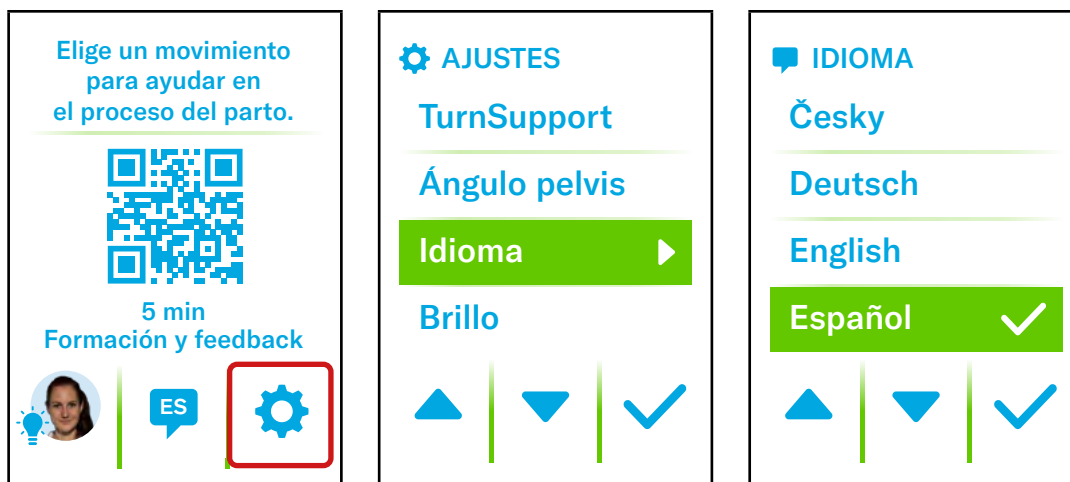


FIG. 8 MENÚ Idioma

Para seleccionar un IDIOMA:

- ▶ Pulse el botón  en la pantalla de inicio
- ▶ Seleccione «Idioma» con el botón de control  o 
- ▶ Con el botón de control  confirme la selección
- ▶ Con el botón de control  o  seleccione el idioma deseado
- ▶ Con el botón de control  confirme la selección

NOTA: Cuando se pulsa brevemente el botón de , el menú se muestra en el idioma seleccionado durante 14 horas. Si Vibwife se apaga durante más de 30 minutos, el menú se mostrará en el idioma predeterminado al encender el dispositivo. Para cambiar permanentemente el idioma seleccionado al idioma predeterminado, pulse el botón  durante 5 segundos.

Para volver a la pantalla de inicio:

- ▶ Pulse el botón STOP  en el mando del paciente

AJUSTES

MENÚ AJUSTES: TurnSupport

La función **TurnSupport** ayuda a la madre a girar de un lado a otro. En este caso, no suele ser necesaria la asistencia manual del cuerpo médico.



AVISO

Riesgo de lesiones al utilizar Vibwife

- Esta función solo puede utilizarla **personal debidamente formado** que instruirá a la parturienta sobre cómo proceder durante los movimientos del colchón Vibwife.

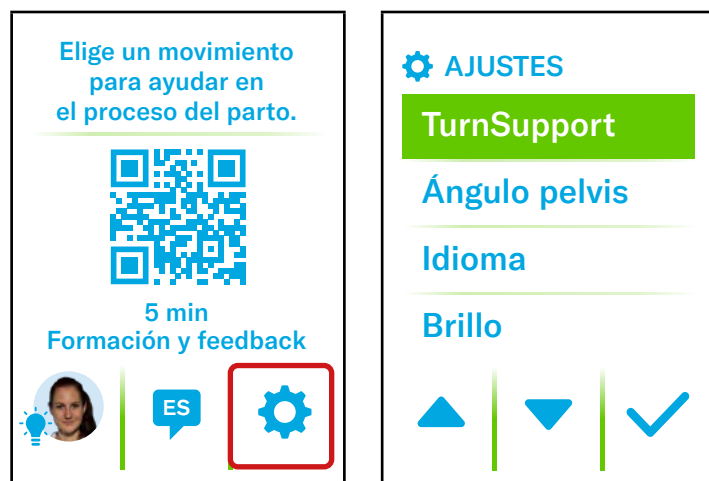


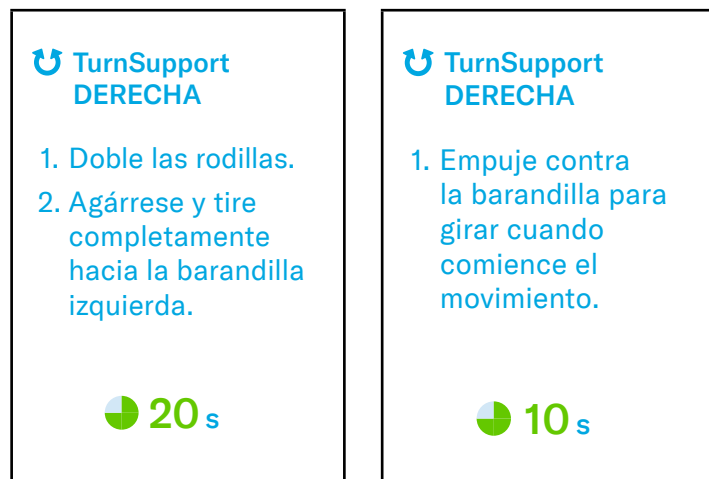
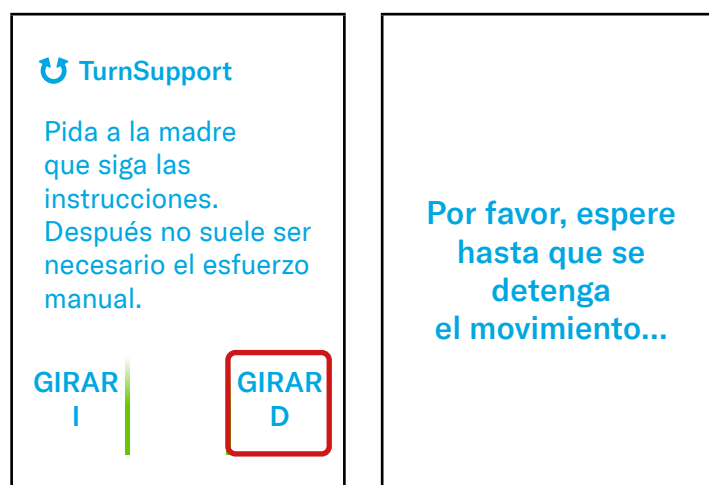
FIG. 9 MENÚ Ajustes: TurnSupport

Para seleccionar la función Turn Support:

- Pulse el botón de control  en la pantalla de inicio
- Utilice el botón  para seleccionar «TurnSupport»

Para iniciar la función Turn Support:

- Elija un lado para la función TurnSupport: TURN R (derecha) o TURN L (izquierda)
- En cuanto se activa la función TurnSupport y se inicia el primer movimiento, aparece la pantalla predeterminada «Espere hasta que se detenga el movimiento...»
- El dispositivo se desplaza a la posición más exterior según la selección (en este caso **DERECHA**)



- Cuando el movimiento se detiene aparece una pantalla con las instrucciones «1. Doble las rodillas » y «2. Sujétese y tire completamente de usted hacia la barandilla izquierda»
- Indique a la parturienta que siga los pasos
- Vibwife permanecerá en esta posición durante 30 segundos. Después de los primeros 20 segundos, aparecerá una pantalla con la instrucción «1. Empuje contra la barandilla para girar cuando comience el movimiento.»
- Comunique a la parturienta que en 10 segundos Vibwife comenzará a inclinarse hacia el otro lado e indíquele cómo proceder a partir de ese momento

TurnSupport DERECHA

1. Empuje contra la barandilla para girar cuando comience el movimiento.

TurnSupport DERECHA

1. Empuje contra la barandilla para girar cuando comience el movimiento.

 20 s

- A continuación, aparecerá la pantalla «TurnSupport RIGHT (LEFT)» sin cronómetro y se indicará la inclinación hacia el otro lado. En ese momento, indique a la parturienta que empuje la barandilla e inicie el giro hacia el otro lado
- Una vez finalizada la inclinación, Vibwife permanecerá en esta posición durante 20 segundos. Durante este tiempo, aparecerá la pantalla «TurnSupport RIGHT (LEFT)» con un cronómetro

TurnSupport terminado

Por favor, espere hasta que se detenga el movimiento...

Elige un movimiento para ayudar en el proceso del parto.



5 min
Formación y feedback



ES



- A continuación, aparecerá la pantalla «TurnSupport finalizado» con la instrucción «Espere hasta que se detenga el movimiento...» y el dispositivo se desplazará a su posición predeterminada (centro/predeterminada)
- La función «TurnSupport» se detendrá

MENÚ AJUSTES: Ángulo pelvis

En el menú de **ÁNGULO PELVIS** es posible configurar la inclinación permanente de Vibwife (IZQUIERDA/DERECHA).

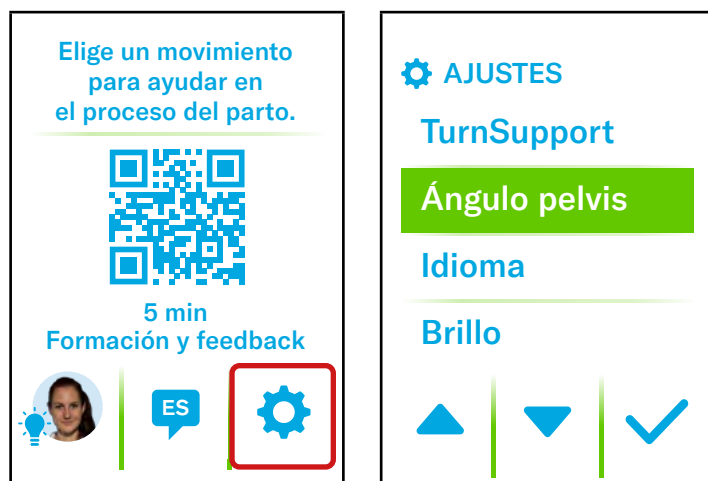


Fig. 10 Menú AJUSTES: Ángulo pelvis

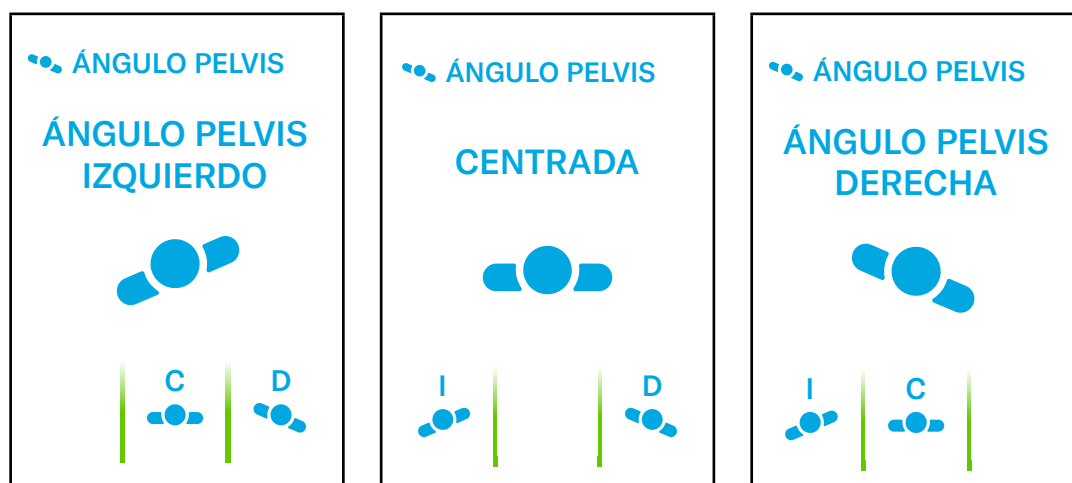


Fig. 11 Opciones de Ángulo pelvis

Selección de la inclinación solicitada:

- ▶ Pulse el botón de control  en la pantalla de inicio
- ▶ Seleccione «**Ángulo pelvis**» con  o el botón de control 
- ▶ Con el botón de control  confirme la selección
- ▶ Con los botones ,  o  seleccione la inclinación deseada

Funciones Vibwife adecuadas a la hora de elegir la inclinación DERECHA o IZQUIERDA:

- ▶ Función **VIBRACIONES Y SACUDIDAS**  (véase el capítulo 10.1.2)
- ▶ Función **BELLA DURMIENTE**  (véase el capítulo 10.1.3)

MENÚ AJUSTES: Brillo

La función Brillo permite ajustar la intensidad de la retroiluminación de la pantalla y de los botones del mando del paciente.

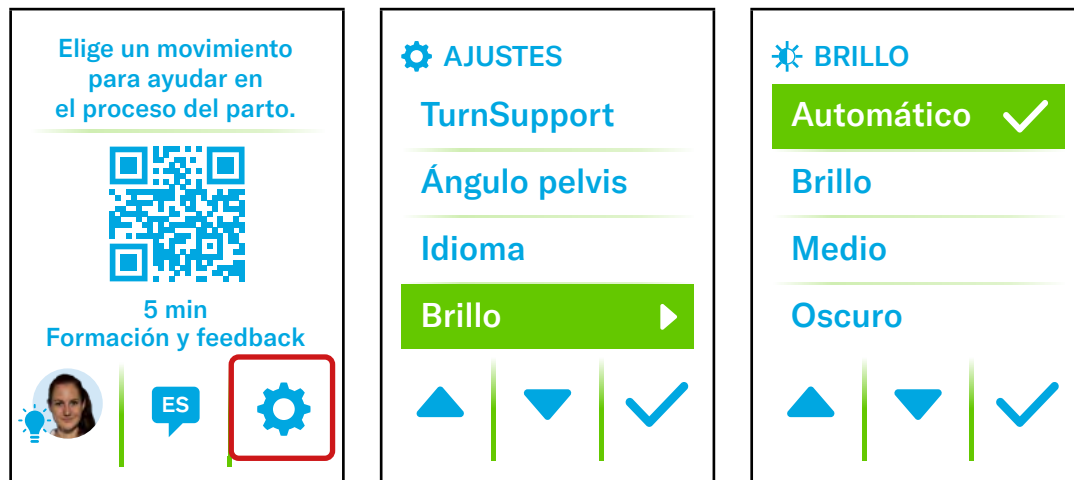


Fig. 12 Menú AJUSTES: Brillo

Ajuste del nivel de brillo de la pantalla:

- ▶ Pulse el botón de control  en la pantalla de inicio
- ▶ Con el botón  seleccione «Brillo»
- ▶ Con el botón  acceda al submenú
- ▶ Con  o el  botón de control seleccione el nivel de brillo deseado (Automático/Brillo/Medio/Oscuro)
- ▶ Con el botón  confirme la selección

El brillo se restablecerá a «Automático» después de 14 horas sin uso.

Volver a la pantalla de inicio:

- ▶ Pulse el botón **STOP**  del mando del paciente

MENÚ AJUSTES: Información

Aparece el menú INFO:

- Versión del firmware
- Número de serie del dispositivo.
- Estado de conexión LTE (muestra si el dispositivo está conectado a la red LTE)



Fig. 13 Menú AJUSTES: Información

Visualización de la versión del firmware:

- Pulse el botón de control  en la pantalla de inicio
- Con el botón  seleccione «Info»
- Con el botón  confirme la selección

Vuelva al menú AJUSTES:

- Pulse el botón  del mando del paciente

Volver a la pantalla de inicio:

- Pulse el botón **STOP**  del mando del paciente

10.1.2 Función VIBRACIONES Y SACUDIDAS (Vibrations & Jiggle)

La función **VIBRACIONES Y SACUDIDAS** ayuda a relajar los músculos, incluidos los que no se pueden controlar conscientemente.

Posición óptima para el parto:



Fig. 14 Función VIBRACIONES Y SACUDIDAS

Selección de la función VIBRACIONES Y SACUDIDAS:

- Pulse el botón  del mando a distancia
- En la pantalla se visualizará la posición óptima para el parto y el indicador del modo de movimiento (elección de dos tipos de vibración)
- Tras 10 minutos de inactividad en el mando del paciente, aparece en la pantalla un cronómetro que indica el tiempo de funcionamiento de la función de movimiento
- Si la función VIBRACIONES Y SACUDIDAS no se pone en pausa con el botón  , se apagará automáticamente (máx. 6 horas desde la puesta en marcha)
- Durante la movilización es posible visualizar «Consejos de Anna» con el botón 

Ajuste de la amplitud de movimiento:

- Utilice el botón  del mando del paciente
- Para **aumentar** la amplitud de movimiento, pulse «+»
- Para **disminuir** la amplitud de movimiento, pulse «-»

Ajuste de la velocidad de movimiento:

- Utilice el botón  del mando del paciente
- Para **aumentar** la velocidad, pulse «+»
- Para **disminuir** la velocidad, pulse «-»

La amplitud y velocidad de movimiento tienen 5 niveles

- La función de movilización **VIBRACIONES Y SACUDIDAS** comienza siempre con la amplitud de movimiento más baja (1) y el nivel de velocidad más bajo (1)

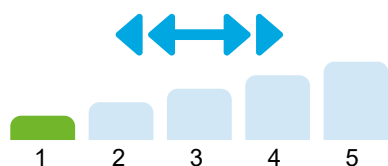


Fig. 15 Cinco niveles de amplitud de movimiento

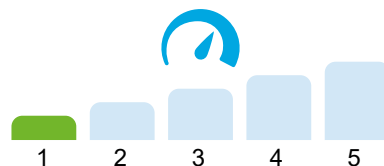


Fig. 16 Cinco niveles de velocidad de movimiento

Suspensión de la función VIBRACIONES Y SACUDIDAS

- Pulse el botón de control 
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición central
- El dispositivo memoriza la amplitud de movimiento y el nivel de velocidad definidos
- La función se suspenderá durante 5 minutos. Durante este tiempo, la función puede reiniciarse con el botón de control 
- Si la función VIBRACIONES Y SACUDIDAS no se reinicia en cinco minutos, se apagará automáticamente

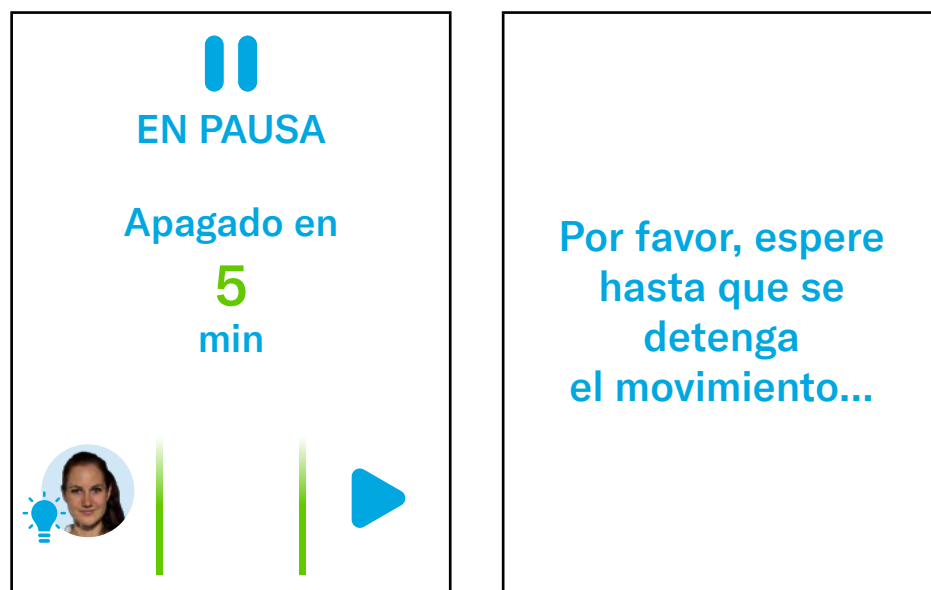


Fig. 17 Suspensión de la función VIBRACIONES Y SACUDIDAS

Detener la función VIBRACIONES Y SACUDIDAS y volver a la pantalla de inicio:

- Pulse el botón **STOP**  del mando del paciente
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición inicial. Durante este tiempo, el botón  parpadea

10.1.3 Función BELLA DURMIENTE (Sleeping Beauty)

La función **BELLA DURMIENTE** permite un movimiento suave de la pelvis. Esto ayuda al bebé a descender suavemente por el canal del parto.

Posición óptima para el parto:

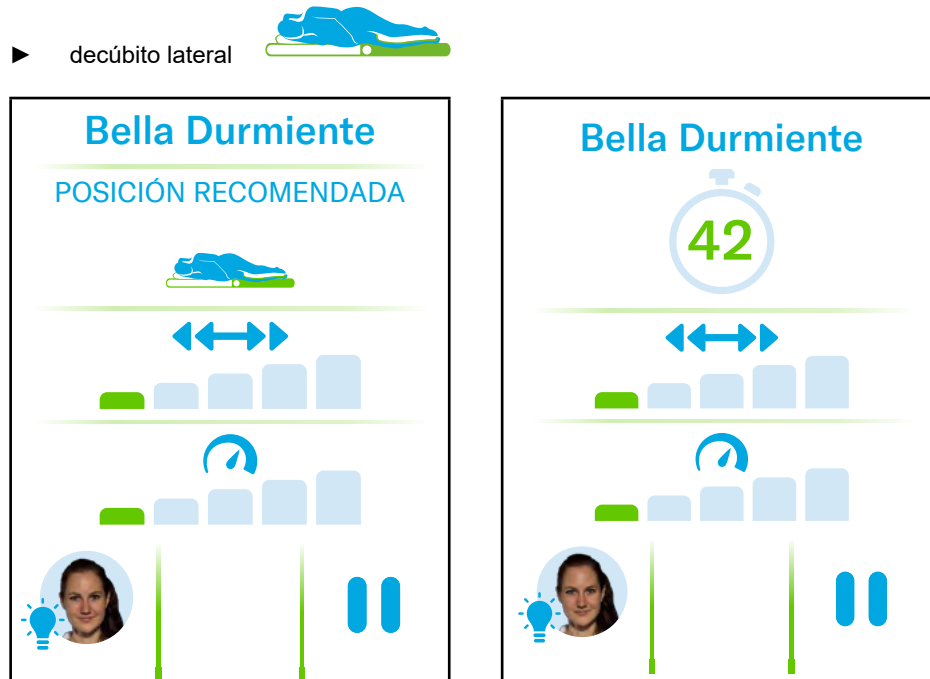


Fig. 18 Función BELLA DURMIENTE

Seleccione la función BELLA DURMIENTE:

- Pulse el botón  del mando a distancia
- En la pantalla se visualizará la posición óptima para dar a luz y los niveles de ajuste de la amplitud y velocidad
- Tras 10 minutos de inactividad en el mando del paciente, aparece en la pantalla un cronómetro que indica el tiempo de funcionamiento de la función de movimiento
- Si la función BELLA DURMIENTE no se detiene con el botón  se apagará automáticamente (máx. 6 horas desde la puesta en marcha)
- Durante el movimiento es posible visualizar «Consejos de Anna» con el botón 

Ajuste de la amplitud de movimiento:

- Utilice el botón  del mando del paciente
- Para **aumentar** la amplitud de movimiento, pulse «+»
- Para **disminuir** la amplitud de movimiento, pulse «-»

Ajuste de la velocidad de movimiento:

- Utilice el botón  del mando de paciente
- Para **aumentar** la velocidad, pulse «+»
- Para **disminuir** la velocidad, pulse «-»

La amplitud y velocidad de movimiento tienen 5 niveles

- La función de movilización BELLA DURMIENTE comienza siempre con la amplitud de movimiento más baja (1) y el nivel de velocidad más bajo (1)

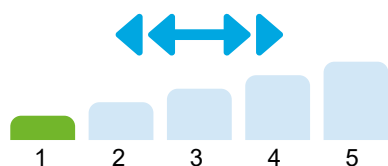


Fig. 19 Cinco niveles de amplitud de movimiento

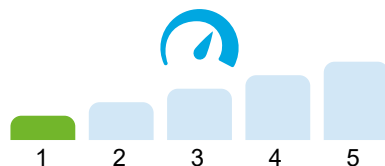


Fig. 20 Cinco niveles de velocidad de movimiento

Suspensión de la función BELLA DURMIENTE:

- Pulse el botón de control 
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición central
- El dispositivo memoriza la amplitud de movimiento y el nivel de velocidad definidos
- La función se suspenderá durante 5 minutos. Durante este tiempo, la función puede reiniciarse con el botón de control 
- Si la función BELLA DURMIENTE no se reinicia en cinco minutos, se apagará automáticamente

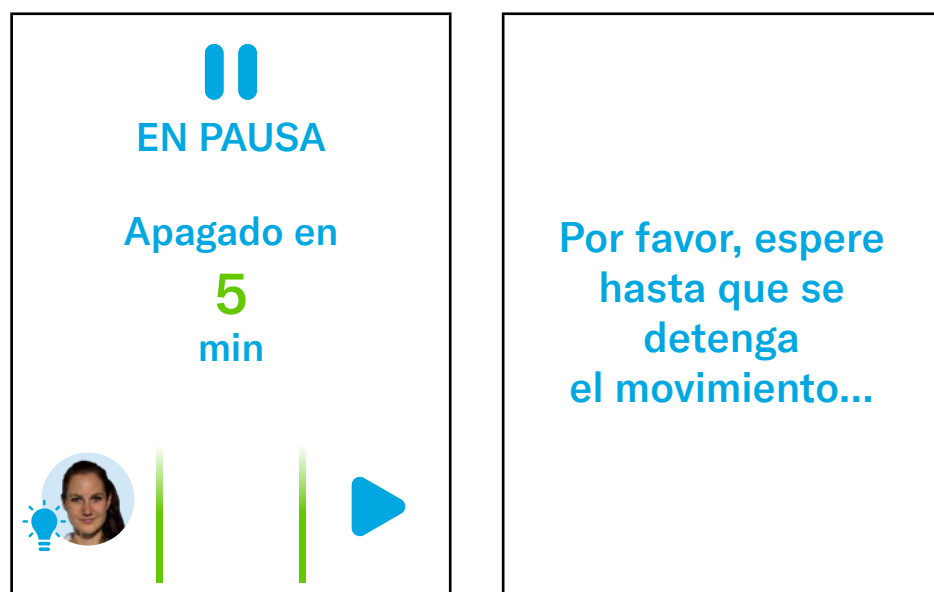


Fig. 21 Suspensión de la función BELLA DURMIENTE

Detener la función BELLA DURMIENTE y volver a la pantalla de inicio:

- Pulse el botón **STOP**  del mando a distancia
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición inicial. Durante este tiempo, el botón  parpadea

10.1.4 Función BEBÉ MECEDO (Rocking Baby)

Durante la función **BEBÉ MECEDO** el bebé se mece suavemente dentro de la pelvis. Este movimiento ayuda a abrir la pelvis, lo cual facilita el paso del bebé por el canal del parto.

Posición óptima para el parto:

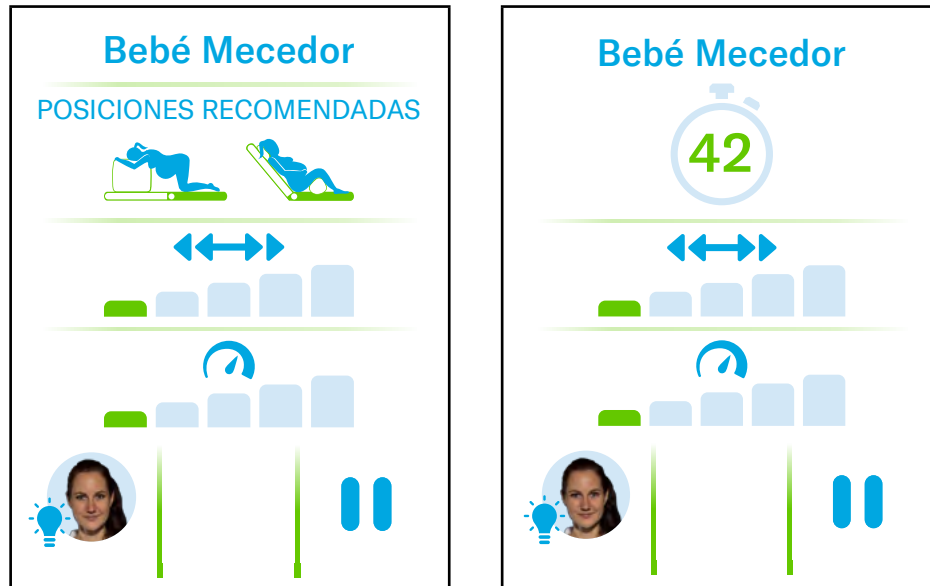


Fig. 22 Función BEBÉ MECEDO

Selección de la función BEBÉ MECEDO:

- Pulse el botón  del control manual
- En la pantalla se visualizará la posición óptima para dar a luz y los niveles de ajuste de la amplitud y velocidad
- Tras 10 minutos de inactividad en el mando del paciente, aparece en la pantalla un cronómetro que indica el tiempo de funcionamiento de la función de movimiento
- Si no se suspende la función BEBÉ MECEDO con el botón  se apagará automáticamente (máx. 6 horas desde la puesta en marcha)
- Durante el movimiento es posible visualizar «Consejos de Anna» con el botón 

Ajuste de la amplitud de movimiento:

- Utilice el botón  del mando del paciente
- Para **aumentar** la amplitud de movimiento, pulse «+»
- Para **disminuir** la amplitud de movimiento, pulse «-»

Ajuste de la velocidad de movimiento:

- Utilice el botón  del mando del paciente
- Para **aumentar** la velocidad, pulse «+»
- Para **disminuir** la velocidad, pulse «-»

La amplitud y velocidad de movimiento tienen 5 niveles

- La función de movilización BEBÉ MECEDO siempre se inicia con la amplitud de movimiento más baja (1) y el nivel de velocidad más bajo (1)

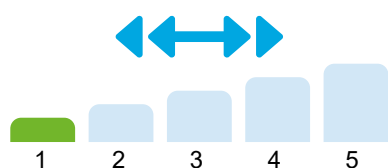


Fig. 23 Cinco niveles de amplitud de movimiento

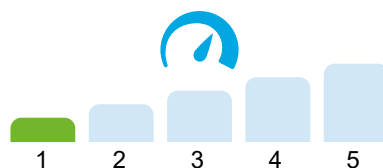


Fig. 24 Cinco niveles de velocidad de movimiento

Suspensión de la función BEBÉ MECEDO:

- Pulse el botón de control 
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición central
- El dispositivo memoriza la amplitud de movimiento y el nivel de velocidad definidos
- La función se suspenderá durante 5 minutos. Durante este tiempo, la función puede reiniciarse con el botón de control 
- Si la función BEBÉ MECEDO no se reinicia en cinco minutos, se apagará automáticamente

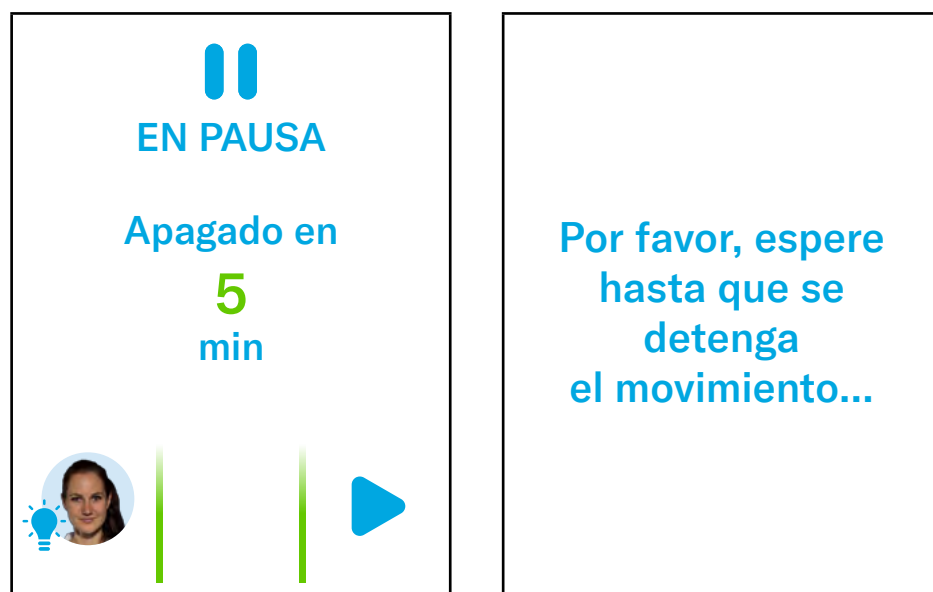


Fig. 25 Suspensión de la función BEBÉ MECEDO

Para detener la función BEBÉ MECEDO y volver a la pantalla de inicio:

- Pulse el botón **STOP**  del mando del paciente
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición inicial. Durante este tiempo, el botón  parpadea

10.1.5 Función ARMONÍA INFINITA (Infinite Harmony)

La función **ARMONÍA INFINITA** simula el movimiento de la pelvis al subir escaleras. Al mecerse, se crea una asimetría que permite al bebé descender por el canal del parto

Posición óptima para el parto:



Fig. 26 Función ARMONÍA INFINITA

Seleccionar la función ARMONÍA INFINITA

- Pulse el botón  del mando a distancia
- En la pantalla se visualizará la posición óptima para dar a luz y los niveles de ajuste de la amplitud y velocidad
- Tras 10 minutos de inactividad en el mando del paciente, aparece en la pantalla un cronómetro que indica el tiempo de funcionamiento de la función de movimiento
- Si la función ARMONÍA INFINITA no se suspende mediante el botón  , se apagará automáticamente (máx. 6 horas desde la puesta en marcha)
- Durante el movimiento es posible visualizar «Consejos de Anna» con el botón 

Ajuste de la amplitud de movimiento:

- Utilice el botón  del mando del paciente
- Para **aumentar** la amplitud de movimiento, pulse «+»
- Para **disminuir** la amplitud de movimiento, pulse «-»

Ajuste de la velocidad de movimiento:

- Utilice el botón  del mando de paciente
- Para **aumentar** la velocidad, pulse «+»
- Para **disminuir** la velocidad, pulse «-»

La amplitud y velocidad de movimiento tienen 5 niveles

- La función de movilización ARMONÍA INFINITA comienza siempre con la amplitud de movimiento más baja (1) y el nivel de velocidad más bajo (1)

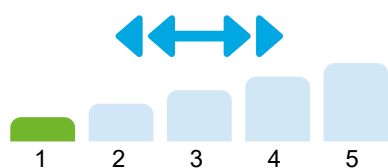


Fig. 27 Cinco niveles de amplitud de movimiento

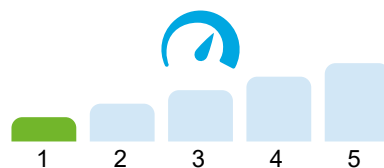


Fig. 28 Cinco niveles de velocidad de movimiento

Suspensión de la función ARMONÍA INFINITA:

- Pulse el botón de control 
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición central
- El dispositivo memoriza la amplitud de movimiento y el nivel de velocidad definidos
- La función se suspenderá durante 5 minutos. Durante este tiempo, la función puede reiniciarse con el botón de control 
- Si la función ARMONÍA INFINITA no se reinicia en cinco minutos, se desactivará automáticamente

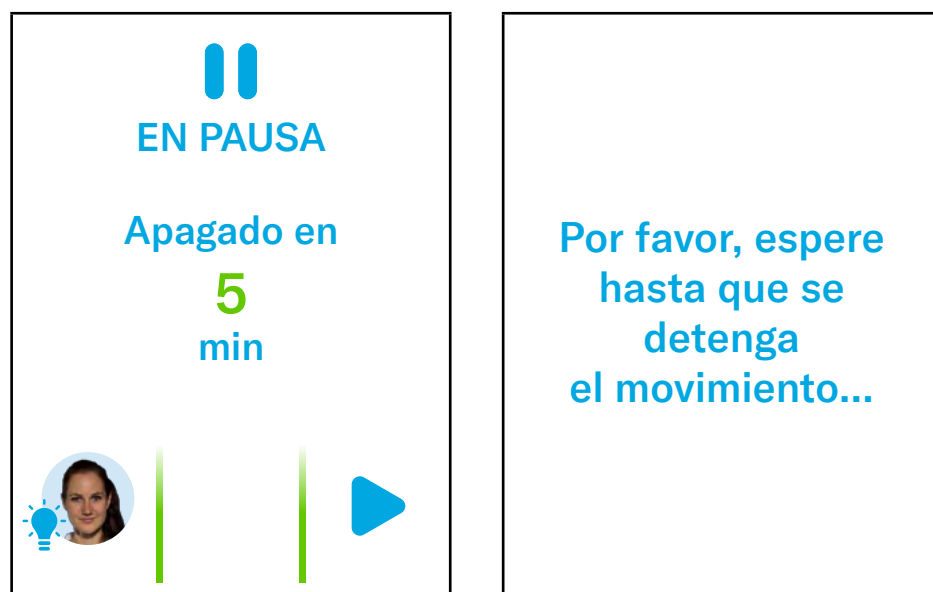


Fig. 29 Suspensión de la función ARMONÍA INFINITA

Para detener la función ARMONÍA INFINITA y volver a la pantalla de inicio:

- Pulse el botón **STOP**  del mando del paciente
- El movimiento se detiene y el colchón vuelve a la posición inicial. Durante este tiempo, el botón  parpadea

11 Accesorios

Categoría de accesorio	Accesorios	N.º de modelo
Soportes	Soporte del mando del paciente Vibwife	110VBB6019646

11.1 Soporte del mando del paciente Vibwife



AVISO

Peligro de lesiones al utilizar el soporte del mando del paciente Vibwife.

- Compruebe la posición del soporte antes de que la parturienta se acueste. El soporte debe colocarse de forma que no obstruya el acceso seguro.
- Tenga especial cuidado al bajar la barandilla para evitar el contacto entre esta y el soporte del mando del paciente Vibwife. Compruebe siempre la posición del soporte antes de cualquier manipulación.



PRECAUCIÓN

Peligro de daños materiales debido a una instalación incorrecta del soporte del mando del paciente Vibwife.

- Coloque siempre el soporte **en la Euro-barra, en el lado derecho de la cama** (desde la perspectiva de la parturienta en la cama)
- Compruebe siempre que el soporte está firmemente sujeto a la Euro-barra antes de utilizarlo.



PRECAUCIÓN

Peligro de daños materiales debido a una manipulación incorrecta

- **No supere la capacidad de carga máxima de 2 kg.**
- El soporte no está diseñado para colgar otros objetos que no sean el soporte del mando del paciente Vibwife.



El soporte sirve para fijar de forma segura el soporte del mando del paciente Vibwife. Se desmonta fácilmente y su brazo flexible permite ajustarlo a la posición deseada.

Cómo instalar el soporte en la cama:

- Coloque el soporte en la Euro-barra situada en el **lado derecho de la cama** (desde la perspectiva de la parturienta) **(1)**.
- Fije la posición del soporte en la Euro-barra con un tornillo de bloqueo **(2)**.
- Introduzca el mando del paciente en el soporte y compruebe su estabilidad.

Cómo desmontar el soporte:

- Desmonte el soporte siguiendo el orden inverso al de instalación.

12 Limpieza y desinfección



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales causados por una limpieza o desinfección inadecuadas

- ▶ No utilice limpiadores a presión ni a vapor
- ▶ Siga las instrucciones y dosis recomendadas por el fabricante. No supere nunca las concentraciones recomendadas en este documento. Limpie y seque siempre el colchón antes de volver a ponerlo en uso, aunque el fabricante del producto químico indique que no es necesario aclarar su producto de limpieza.
- ▶ Asegúrese de que los desinfectantes los seleccionan y utilizan únicamente profesionales cualificados en la higiene.

Orientaciones generales

- ▶ No utilice ácidos ni soluciones alcalinas fuertes (pH óptimo: 6-8. No supere un pH de 9). Algunos limpiadores de superficies duras tienen valores de pH fuera de este intervalo, por lo que no son adecuados para su uso en revestimientos textiles.
- ▶ Utilice únicamente detergentes adecuados para la limpieza de material médico y para su uso en revestimientos textiles.
- ▶ No utilice polvos abrasivos, estropajos de acero u otros materiales y productos de limpieza que puedan dañar el colchón. No frote la superficie del colchón.
- ▶ No utilice nunca detergentes corrosivos ni cáusticos.
- ▶ No utilice nunca detergentes que depositen carbonato cálcico.
- ▶ No utilice nunca detergentes con disolventes que puedan afectar a la estructura y consistencia de los plásticos (benceno, tolueno, acetona, fenol, etc.).
- ▶ Utilice únicamente productos de limpieza aprobados por el hospital y respete las directivas locales relativas al control de infecciones.
- ▶ Aclárelo siempre con un paño empapado en agua limpia después de limpiarlo y séquelo bien antes de utilizarlo.
- ▶ **Al realizar la limpieza y desinfección, tenga en cuenta los materiales utilizados. La información puede consultarse en la siguiente tabla:**

Componentes Vibwife	Materiales utilizados
Material de la funda del colchón Capa inferior Revestimiento	100 % PES 100 % PU
Pernos del asiento del colchón	Silicona
Asas Plástico Metal	ABS Epoxi PES
Mando del paciente	ABS, PE
Soporte del mando del paciente	ABS, aluminio
Cables Cable de alimentación Cable de extensión, mando del paciente	PVC, TPV TPU

12.1 Limpieza y desinfección de las fundas

	Productos de limpieza recomendados (limpieza general)
Funda superior	Para la limpieza general y la suciedad superficial, utilice un paño desechable con una solución de agua tibia y detergente neutro. No utilice limpiadores abrasivos ni a base de fenol. La limpieza con agua neutra y jabón, seguida de un aclarado con agua, es suficiente para limpiar este producto. Los disolventes que contienen alcohol, productos blanqueadores o abrasivos pueden ser perjudiciales.
	Descontaminación: Derrames de sangre/Clostridium difficile, etc.
	Desinfectantes a base de cloro que contienen cloro: ▶ para la descontaminación sistemática, utilice una concentración de cloro de 5000 ppm ▶ en caso de fuerte contaminación, una concentración de cloro de hasta 10 000 ppm El tiempo de permanencia en la superficie a 10 000 ppm es de 2 minutos, y a continuación se limpia con un paño húmedo y se seca bien antes de usar. Los revestimientos de PU pueden parecer secos al tacto, pero conservan la humedad. Espere a que la superficie deje de estar fría al tacto antes de volver a utilizar los revestimientos de PU.
Fundas interiores (fundas de espuma)	En caso de que se ensucien las fundas interiores, no utilice Vibwife y póngase en contacto con el servicio técnico.

Como se ha indicado anteriormente, tras la aplicación de un limpiador adecuado, la superficie debe limpiarse con un paño humedecido en agua limpia y secarse antes de su uso (aunque en las instrucciones del limpiador se indique que no es necesario). Así se evita la acumulación de sustancias químicas en la superficie del colchón, que podrían reactivarse durante el uso y afectar a la biocompatibilidad y la durabilidad.

NOTA El uso continuado de desinfectantes a base de cloro de alta concentración puede reducir significativamente el rendimiento y la vida útil de un material revestido.

12.1.1 Limpieza y desinfección manual recomendada de la funda superior



AVISO

Riesgo de infección desde el interior del colchón

- Compruebe si la funda superior del colchón presenta daños. Si la funda superior está dañada, no utilice Vibwife y póngase en contacto con el servicio técnico.



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales causados por una limpieza o desinfección inadecuadas

- Al manipular la pieza de asiento, utilice únicamente las asas de plástico de los laterales y no las solapas de la funda superior.
- Después de la limpieza, compruebe si el conector del cable de conexión y el conector del armazón de la cama están dañados.

Para mantener la vida útil del colchón, recomendamos seguir estos pasos de limpieza y desinfección. Estas instrucciones también figuran en la etiqueta del colchón:

	Paso 1. Limpie la parte superior e inferior del colchón con un paño suave impregnado en una solución de detergente neutro universal
	Paso 2. Deje secar el colchón o séquelo con un paño suave Paso 3. Desinfecte el colchón con una solución de hipoclorito de sodio o la desinfección recomendada en el capítulo “12.1.2 Concentraciones químicas recomendadas para la limpieza de la funda superior”
	Paso 4. Aclare el colchón con un paño empapado en agua limpia Paso 5. Deje secar el colchón o séquelo con un paño suave

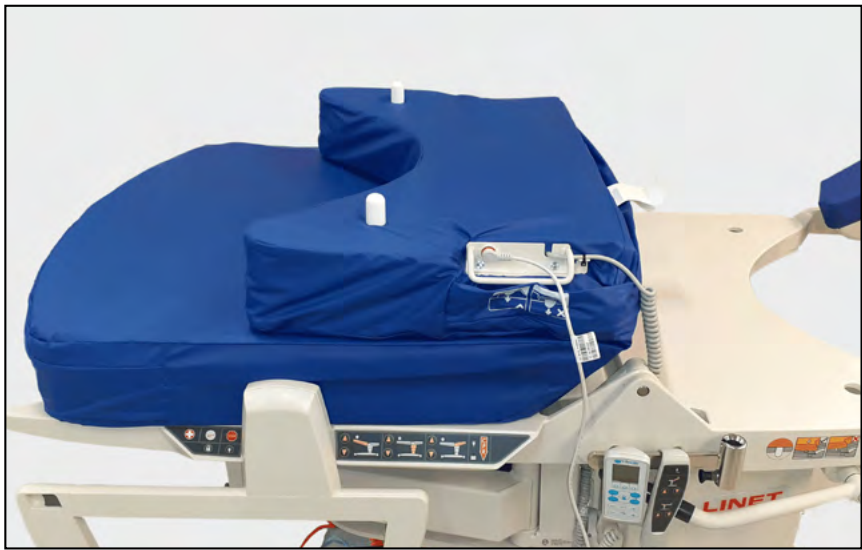


Fig. 30 Limpieza y desinfección de la parte inferior del asiento Vibwife (para voltear el asiento, utilice las asas situadas debajo de las solapas de la cubierta superior)

12.1.2 Concentraciones químicas recomendadas para la limpieza de la funda superior



PRECAUCIÓN

- No utilice desinfectantes con principio activo: alcohol superior al 70 %, cloro activo superior a 10 000 ppm, yodo, aldehídos y fenoles

Principio activo	Concetración	Intervalo de pH	Tiempo de permanencia	Tras la aplicación	Recomendaciones de uso
Cloro y compuestos	1000 - 10 000 ppm	7 - 9	<10 minutos Depende de la fuerza y del objetivo microbiano	Limpiar con un paño húmedo y secar	Aceptable y recomendado 1000 ppm es apropiado para la limpieza diaria. Para la descontaminación sistemática, utilizar una concentración de cloro de 5000 ppm , en caso de fuerte contaminación, una concentración de cloro de hasta 10 000 ppm . Debe limpiarse con un paño húmedo y secarse con una toalla (evitar la abrasión brusca).
Alcohol	70 %	-	10 minutos (máx)	Limpiar con un paño húmedo y secar	Su uso es aceptable y se recomienda siempre que se tomen precauciones El revestimiento puede hincharse y dañarse. Hay que tener cuidado hasta que esté completamente seco (aprox. 1 hora).
Glutaraldehído	2 %	7,5 - 8,5	En función de la temperatura	Limpiar con un paño húmedo y secar	Aceptable para su uso
Óxido de etileno	3 %	-	>30 minutos En función de la temperatura	Limpiar a fondo con un paño húmedo y secar antes de usar	Aceptable solo para esterilización Asegurarse de que se haya completado la validación de esterilización adecuada. Requiere limpieza posterior.
Peróxido de hidrógeno	3 %	5 - 9	<5 minutos	Limpiar a fondo con un paño húmedo y secar	Aceptable para su uso Debe aclararse completamente. Deben evitarse los peróxidos muy ácidos o alcalinos, ya que dañan el revestimiento.
Compuestos de amonio cuaternario (QAS)	3 - 15 %	7 - 10	Varía Consultar las instrucciones de la etiqueta	Limpiar con un paño húmedo y secar	Su uso es aceptable y se recomienda siempre que se tomen precauciones Algunos compuestos de amonio cuaternario son demasiado alcalinos. Compruebe siempre primero la etiqueta. No se recomiendan las soluciones cuaternarias con un pH >10. NO UTILIZAR QAS (TOALLITAS) que contengan hidróxido de sodio (NaOH).
Ácido peracético					NO USAR
Yodoforos					NO USAR
Fenólicos					NO USAR

Principio activo	Concetración	Intervalo de pH	Tiempo de permanencia	Tras la aplicación	Recomendaciones de uso
Esterilización por vapor					NO USAR
Calor seco					NO USAR

12.1.3 Concentraciones químicas recomendadas para la limpieza de la funda interior



PRECAUCIÓN

- ▶ No utilizar desinfectantes con principio activo: alcohol superior al 30 %, cloro activo superior a 5000 ppm, yodo, aldehídos y fenoles

Principio activo	Concetración
Amina. Alcohol	hasta el 30 %
Peróxido de hidrógeno	3 %
Alcohol	hasta el 30 %
Glucoprotamina	0,5 %
Amina, QAS	0,5 %
Oxígeno, QAS	1 %
Oxígeno	1 %
Cloro y sus sustancias	5000 ppm

13 Solución de problemas y comportamiento de Vibwife



AVISO

Riesgo de lesiones debido a un sistema de colchón defectuoso

- Los daños y defectos detectados en el producto deben comunicarse inmediatamente al fabricante. Un producto que no pueda utilizarse de forma segura (defectos y daños no subsanados) no debe utilizarse hasta que haya sido reparado.

Funcionamiento atípico de Vibwife	Si Vibwife no funciona según lo especificado, debe detenerse pulsando una vez el botón STOP  (Vibwife reduce la velocidad y se detiene en posición neutra, el mando de paciente permanece activo) o apagarlo pulsando dos veces el botón STOP  dos veces (parada inmediata del movimiento, el mando del paciente está desactivado). Si el funcionamiento de Vibwife no cambia después de la activación, póngase en contacto con el servicio técnico
Error visible en la pantalla del mando del paciente	Se debe detener Vibwife pulsando el botón STOP  (Vibwife se ralentiza y se detiene en posición neutra, el mando del paciente permanece activo) o apagarlo pulsando dos veces el botón STOP  (detención inmediata del movimiento, el mando de paciente está desactivado). Si el error persiste después de activar el mando del paciente, póngase en contacto con el servicio técnico
Desconectar el enchufe	Cuando el dispositivo se desconecta de la red durante la movilización, Vibwife se detiene inmediatamente y los frenos autobloqueantes garantizan la parada total.
Mando del paciente no operativo	- Compruebe la conexión de Vibwife a la red eléctrica (<i>Fig. 31</i>) - Compruebe la conexión del mando del paciente (<i>Fig. 32</i>) - Compruebe la conexión de Vibwife al adaptador (<i>Fig. 33</i>) Si el mando del paciente sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio técnico
Funda exterior estropeada	Póngase en contacto con el servicio técnico



Fig. 31 Cable de red



Fig. 32 Conexión del mando del paciente



Fig. 33 Conexión del adaptador

13.1 Códigos de error

Estado (emergente)	SIGNIFICADO
 El aparato está sobrecalentado. Espere a que se enfríe. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	El aparato está sobrecalentado. Espere a que el dispositivo se enfríe.
 El aparato está sobrecargado. Reduzca la carga y pulse . Si el problema persiste, llame al servicio técnico. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	El aparato está sobrecargado. Reduzca la carga y pulse el botón STOP  del mando del paciente. Si el problema persiste, llame al servicio técnico.
 El aparato puede estar dañado. Apague y encienda el aparato. Si el problema persiste, llame al servicio técnico. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	El aparato puede estar dañado. Pruebe a apagar y volver a encender el dispositivo. Si el problema persiste, llame al servicio técnico.
 Se han superado los límites de seguridad. Baje la carga y pulse . Si el problema persiste, llame al servicio técnico. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	Superación de los límites de seguridad. Reduzca la carga y pulse el botón STOP  del mando del paciente. Si el problema persiste, llame al servicio técnico.

14 Mantenimiento



AVISO

Existe riesgo de lesiones al trabajar con Vibwife

- ▶ Asegúrese de que Vibwife esté desconectado de la red eléctrica antes de su instalación, revisión, mantenimiento y desmontaje



AVISO

Peligro de lesiones por Vibwife defectuoso

- ▶ Haga reparar inmediatamente el dispositivo Vibwife defectuoso
- ▶ Si la avería no se puede reparar, no utilice Vibwife



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales debido a un mantenimiento inadecuado

- ▶ Asegúrese de que el mantenimiento sea realizado exclusivamente por el servicio de atención al cliente del fabricante o por personal del servicio técnico autorizado y certificado por el fabricante
- ▶ Si la avería no se puede reparar, no utilice Vibwife

14.1 Mantenimiento periódico

- ▶ Realice periódicamente una inspección visual del producto
- ▶ Si falta alguna pieza del producto, pida al servicio técnico del fabricante que le suministre piezas de repuesto originales
- ▶ Solicite al servicio técnico del fabricante que le facilite piezas de repuesto originales para sustituir las piezas dañadas del producto
- ▶ Compruebe el exterior del colchón para ver si presenta daños mecánicos o un desgaste importante
- ▶ Compruebe que el colchón funciona correctamente

14.2 Piezas de recambio

La etiqueta de serie del dispositivo Vibwife se encuentra en la funda interior del asiento. La etiqueta de serie contiene información para hacer reclamaciones y pedir piezas de repuesto.

La información sobre piezas de repuesto está disponible en:

- ☐ Servicio de atención al cliente del fabricante
- ☐ Departamento comercial

14.3 Revisión técnica de seguridad



AVISO

Existe el riesgo de sufrir lesiones debido a comprobaciones técnicas de seguridad inadecuadas.

- ▶ Asegúrese de que las comprobaciones técnicas de seguridad sean realizadas exclusivamente por el servicio de atención al cliente del fabricante o por personal del servicio técnico autorizado y certificado por el fabricante
- ▶ Asegúrese de que las comprobaciones técnicas de seguridad se anoten en el registro de servicio y mantenimiento

- ▶ **Las inspecciones técnicas de seguridad de Vibwife deben realizarse al menos una vez cada 12 meses o cada 1825 horas, lo que ocurra primero**
- ▶ El procedimiento para llevar a cabo los controles técnicos de seguridad se establece en la normativa EN 62353:2014

NOTA Previa solicitud, el fabricante proporcionará la documentación de mantenimiento (p. ej., diagramas de circuitos eléctricos, listas de piezas y componentes, descripciones, instrucciones de calibración, etc.) al personal del servicio técnico con el fin de reparar los materiales electromédicos que el fabricante indique que pueden ser reparados por dicho personal

15 Eliminación

15.1 Protección del medio ambiente

La empresa LINET® es consciente de la importancia de la protección medioambiental para las generaciones futuras. En esta empresa, el sistema de gestión medioambiental se aplica conforme a la normativa ISO 14001, acordada internacionalmente. El cumplimiento de esta normativa se comprueba cada año mediante una auditoría externa realizada por una empresa autorizada. Basado en la **RAEE** - Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la empresa L I N E T spol. s r. o. está inscrita en la Lista de Productores de Aparatos Eléctricos y Electrónicos Eléctricos y Electrónicos (**Seznam výrobců elektrozařízení**) del Ministerio de Medio Ambiente de la República Checa (Ministerstvo životního prostředí).

Los materiales utilizados en este producto no son peligrosos para el medio ambiente. Los productos LINET® cumplen los requisitos vigentes de la legislación nacional y europea en materia de **RoHS** y **REACH** por lo que no contienen sustancias prohibidas en cantidades excesivas.

Ninguna de las piezas de madera es de origen tropical (como la caoba, el palisandro, el ébano, la teca, etc.) ni está fabricada con madera procedente de la región amazónica o de selvas tropicales similares. El ruido del producto (nivel de presión acústica) cumple los requisitos de la normativa para la protección de la salud pública contra los efectos no deseados del ruido y las vibraciones en los espacios interiores protegidos de los edificios. Los materiales de envasado utilizados cumplen los requisitos de la Ley de envases (**Zákon o obalech**).

Para el desecho de los materiales de embalaje tras la instalación de los productos, póngase en contacto con su representante de ventas o con el servicio de atención al cliente del fabricante sobre la posibilidad de una retirada gratuita de los embalajes a través de una empresa autorizada (más detalles en **www.linnet.cz**)

15.2 Eliminación

Los materiales utilizados en este producto suponen una carga para el medio ambiente, pero al mismo tiempo toda la gama de estos materiales puede reutilizarse y reciclarse de forma muy eficaz. El desmontaje mecánico del producto y la clasificación del material en los tipos básicos de residuos (plástico, metal, materiales de madera) deben realizarse una vez finalizada la vida útil del producto.

El principal objetivo de las obligaciones derivadas de la Directiva europea sobre residuos y aparatos eléctricos y electrónicos es aumentar la reutilización, la recuperación de materiales y la valorización de aparatos eléctricos y electrónicos al nivel requerido, evitando así la producción de residuos y, por ende, los posibles efectos nocivos de las sustancias peligrosas contenidas en los aparatos eléctricos y electrónicos sobre la salud humana y el medio ambiente. El material eléctrico y electrónico LINET® que tiene una batería o acumulador incorporado está diseñado para que las baterías o acumuladores que se usan puedan retirarse de forma segura por personal del servicio técnico cualificado de LINET®. Hay información sobre su tipo en la batería o acumulador incorporado.

15.2.1 En Europa

Para eliminar el material eléctrico y electrónico:

- ▶ El material eléctrico y electrónico no debe eliminarse como basura doméstica
- ▶ Elimine este material en los puntos de recogida o de devolución designados
- ▶ Elimine el producto o sus componentes de acuerdo con las leyes y normativas locales
- ▶ Contrate a una empresa de gestión de residuos autorizada para su eliminación

Para eliminar el resto de material:

- ▶ El material no debe eliminarse como basura doméstica
- ▶ Elimine este material en los puntos de recogida o de devolución designados

LINET® participa en un sistema colectivo con la empresa de recogida REMA System. Al llevar material eléctrico y electrónico a un punto de recogida, usted participa en el reciclaje y ahorra recursos primarios de materias primas, al tiempo que protege su entorno de los efectos de un desecho no profesional.

15.2.2 Fuera de Europa

- ▶ Elimine el producto o sus componentes de acuerdo con las leyes y normativas locales
- ▶ Contrate a una empresa de gestión de residuos autorizada para su eliminación

16 Garantía

L I N E T spol. s r.o. solo será responsable de la seguridad y fiabilidad de los productos que se revisen, mantengan y utilicen de acuerdo con las directrices de seguridad

En caso de que surja un defecto grave que no pueda repararse durante el mantenimiento:

- Deje de usar Vibwife

La garantía de este producto y sus condiciones dependen del acuerdo entre el comprador y el vendedor, además de la garantía mínima legal prevista por la ley.

La garantía cubre todos los fallos y errores relacionados con los materiales y la fabricación. Los fallos y errores causados por un uso inadecuado y efectos externos no están cubiertos. Las reclamaciones justificadas se repararán sin coste alguno durante el periodo de garantía. Para el servicio de garantía es necesario presentar un justificante de compra con la fecha de la adquisición.

17 Normativas y reglamentos

Las normas que se aplican figuran en la declaración de conformidad.

El fabricante se adhiere a un sistema de gestión de calidad certificado conforme a las siguientes normativas:

- ☐ ISO 9001
- ☐ ISO 14001
- ☐ ISO 13485
- ☐ MDSAP (programa de auditoría única de productos sanitarios)